

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	858 - 860	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	861 - 867	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	868 - 872	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	873 - 876	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	877	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	878	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	879	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	880 - 881	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	882 - 883	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	884 - 900	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	901	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	902 - 914	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	915 - 917	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	918	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	919	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Ranjit S. Ahluwalia
Ranjit S. Ahluwalia

v. (26620)

Richmond Cabs Ltd. (B.C.)
Michelle B. Pockey
Davis & Company

FILING DATE 30.4.1998

Ranjit S. Ahluwalia & Others
Ranjit S. Ahluwalia

v. (26621)

Richmond Cabs Ltd. et al. (B.C.)
Kenneth H. Jang
Jang, Cheung, Lee

FILING DATE 30.4.1998

Lucien Bernier
Lucien Bernier

c. (26639)

**La Commission de la santé, de la sécurité et de
l'indemnisation des accidents au travail (N.-B.)**
J.C. Marc Richard
Barry & O'Neil

DATE DE PRODUCTION 12.5.1998

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

R.L.
Kenneth F. Kehler
Shore, Davis, Kehler, MacFarlane

v. (26644)

**The Children's Aid Society of Ottawa-Carleton
(Ont.)**
David Elhadad
Children's Aid Society of Ottawa-Carleton

FILING DATE 15.5.1998

Terrance Dermott Pyne
Irwin Koziobrocki

v. (26648)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)
Ian R. Smith
A.G. of Ontario

FILING DATE 15.5.1998

Gerald O. Swicheniuk
Anil K. Kapoor

v. (26649)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Sask.)
Daryl L. Rayner
Saskatchewan Justice Public Prosecutions

FILING DATE 19.5.1998

166404 Canada Inc. et al.
William J. Simpson, Q.C., LSM
Tierney Stauffer

v. (26652)

Glen Leslie Coulter (Ont.)
Morris M. Kertzer
Lang Michener

FILING DATE 15.5.1998

The Guarantee Company of North America

K.W. Scott, Q.C.
Borden & Elliot

v. (26654)

Gordon Capital Corp. et al. (Ont.)

T.G. Heintzman, Q.C.
McCarthy, Tétrault

FILING DATE 22.5.1998

BC School Sports

Peter A. Spencer
Gourlay Spencer Slade & Winch

v. (26656)

**Christopher Sean Peerless, an infant by his
Guardian Ad Litem, Robert T. Peerless (B.C.)**

C.E. Hinkson, Q.C.
Harper Grey Easton

FILING DATE 22.5.1998

Gary R. Gurtler

Barry M. Singer, Q.C.
Hnatyshyn Singer Thorstad

v. (26640)

Her Majesty The Queen (Sask.)

Carol Snell, Q.C.
Dept. of Justice

FILING DATE 21.5.1998

Marie-France Leroux

Daniel Payette
Payette & Carbonneau

c. (26650)

Centre Hospitalier Ste-Jeanne D'Arc et al. (Qué.)

Lise-Anne Desjardins
Monette, Barakett

DATE DE PRODUCTION 14.5.1998

Ultramar Canada Inc.

François Rioux
McMaster Gervais

c. (26658)

**Richter et Associés Inc., ès-qualités de syndic
(Qué.)**

Danielle Ferron
Stein & Stein

DATE DE PRODUCTION 25.5.1998

Michael Osiel also known as Michael Oniel

Michael Oniel

v. (26504)

Royal Bank of Canada (Ont.)

M. Youngman
Gasee Cohen & Youngman

FILING DATE 20.5.1998

Steven Takacs et al.

B. Mavis Ray
Stevenson, Doell & Co.

v. (26657)

John R. Gallo (B.C.)

James S. Carfra
Carfra & Lawton

FILING DATE 15.5.1998

Placements Armand Laflamme Inc.

Serge Létourneau
Lavery, de Billy

c. (26659)

Jules Roy et al. (Qué.)

Edward E. Aronoff
Mendelsohn, Rosentzveig, Shacter

DATE DE PRODUCTION 13.5.1998

Bevis Dean Durack
Anil K. Kapoor

v. (26660)

Her Majesty The Queen (Sask.)
Kenneth W. MacKay, Q.C.
Saskatchewan Justice

FILING DATE 14.5.1998

Donald B. Mosher
Donald B. Mosher

v. (26662)

Romano Padovan (Ont.)
Romano Padovan

FILING DATE 14.5.1998

Donald B. Mosher
Donald B. Mosher

v. (26663)

Her Majesty The Queen in right of Ontario (Ont.)
Elaine Atkinson
Min. of the A.G.

FILING DATE 14.5.1998

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

MAY 25, 1998 / LE 25 MAI 1998

**CORAM: Chief Justice Lamer and McLachlin and Iacobucci JJ. /
Le juge en chef Lamer et les juges McLachlin et Iacobucci**

M.S.

v. (26516)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Prerogative remedies - Whether lower courts erred in refusing petition for relief in the nature of *habeas corpus* regarding the suspension of the Applicant's statutory release under section 127(1) of the *Corrections and Conditional Release Act* - Section 7 of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

December 5, 1997 Supreme Court of British Columbia (Baker J.)	Applicant's petition seeking relief in the nature of <i>habeas corpus</i> and an order directing his unconditional release from detention dismissed
February 3, 1998 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Hinds and Hollinrake JJ.A.)	Appeal dismissed
March 10, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Clifford Robert Olson

v. (26505)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Criminal Law - Procedural Law - Application for reduction in length of term of imprisonment without eligibility for parole - Whether pre-hearing proceedings deprived Applicant of a fair hearing.

PROCEDURAL HISTORY

August 21, 1997 Supreme Court of British Columbia (Low J.)	Application for reduction in term of imprisonment without eligibility for parole denied
April 6, 1998 Supreme Court of Canada	Applications for extension of time and leave to appeal filed

Roger Cornelius Russell Yorke

v. (26508)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.S.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Customs and excise- Cultural Property Export and Import Act, R.S.C. 1985, c. C-51 - Offences - Vagueness - Whether the Court of Appeal erred in holding that the legislative scheme created by ss. 37(2), 43 and 45(1)(b) of the Cultural Property Export and Import Act does not violate s. 7 of the Charter by reason of vagueness.

PROCEDURAL HISTORY

June 20, 1996 Supreme Court of Nova Scotia (Anderson J.)	Conviction: unlawfully importing foreign cultural property
January 7, 1998 Nova Scotia Court of Appeal (Chipman, Roscoe Bateman JJ.A.)	Appeal dismissed
March 9, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

British Columbia Hydro and Power Authority

v. (26479)

N.D. Lea & Associates Ltd. (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Economic Loss - Whether a claim for pure economic loss against professionals must be stated as a claim for economic loss or whether a general claim in negligence is sufficient - Should recovery for pure economic loss flowing from professional negligence be denied if the party at whose expense and for whose benefit the professional services were rendered could have shifted the loss to a third party who had engaged the professional?

PROCEDURAL HISTORY

June 12, 1997 Supreme Court of British Columbia (Newbury J.)	Claim for damages dismissed
December 18, 1997 British Columbia Court of Appeal (Southin, Goldie and Macfarlane JJ.A.)	Appeal dismissed
February 13, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache**

George Donald Ferland

v. (26478)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Whether Court of Appeal erred in finding that the trial Judge did not err in his Reasons for Judgment by failing to give reasons distinguishing between alternative theories advanced by the prosecution - Whether Court of Appeal erred in finding that the verdict appealed from should not be set aside on the ground that it is unreasonable or cannot be supported by the evidence in accordance with the provisions of section 686(1)(a)(ii) of the Criminal Code.

PROCEDURAL HISTORY

March 14, 1997
Court of Queen's Bench of Alberta
(Montgomery J.)

Conviction: cultivation of a narcotic and possession of a narcotic for the purpose of trafficking

January 14, 1998
Court of Appeal of Alberta
(Côté, O'Leary and Russell JJ.A.)

Appeal dismissed

February 13, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

William Lorne Robert

v. (26120)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Statutes - Interpretation - Young offenders - Does the *Young Offenders Act* apply to a person who was 16 or 17 years of age at the time an offence was alleged to have been committed, prior to the coming into force of the *Young Offenders Act*, by virtue of the transitional provision contained in s. 79(4) of the *Young Offenders Act*, which expressly provides for the retroactive application of that *Act*?

PROCEDURAL HISTORY

January 10, 1996
Ontario Court, General Division (Daudlin J.)

Convictions: rape, indecent assault and gross indecency

July 25, 1997
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Weiler and Moldaver JJ.A.)

Appeal dismissed

November 14, 1997
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for extension
of time filed

Carol Villeneuve

c. (26499)

Procureur général du Québec

et

**Régie de l'assurance-maladie du Québec, Fédération des médecins spécialistes du Québec,
et Corporation professionnelle des médecins du Québec (Qué.)**

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne des droits et libertés - Droit des professions - Médecins et chirurgiens - Droit à l'égalité - Différence de traitement entre les médecins omnipraticiens et les médecins spécialistes étrangers - Discrimination - Le demandeur et le groupe qu'il représente sont-ils victimes de discrimination salariale fondée sur l'origine nationale ou ethnique de spécialistes étrangers? - Article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et articles 10 et 16 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., chap. C-12.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 2 mars 1993
Cour supérieure du Québec (Rioux J.C.S.)

Recours collectif intenté par le demandeur rejeté

Le 5 janvier 1998
Cour d'appel du Québec (Beauregard et Deschamps,
J.J.C.A. et Letarte [*ad hoc*] J.C.A.)

Appel du demandeur rejeté

Le 5 mars 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Ivor M. Hughes

v. (26485)

**Pfizer Canada Inc., Pfizer Corporation, Apotex Inc.
and The Minister of National Health and Welfare (F.C.A.)(Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Courts - Contempt of court - Judgments and orders - Protective order - Interpretation - Whether the Court of Appeal was wrong or arguably wrong in concluding that the protective order issued October 31, 1994 prevented the Applicant from making use of certain information in other proceedings - Whether the protective order is open to more than one interpretation - Whether the Applicant was in contempt of court.

PROCEDURAL HISTORY

October 31, 1996 Federal Court of Canada (Trial Division) (Noël J.)	Applicant ordered to appear on charges of contempt of court for breaching a Protective Order issued October 31, 1994
April 1, 1997 Federal Court of Canada (Trial Division) (Rouleau J.)	Applicant found not to be in breach of the Protective Order issued October 31, 1994
December 18, 1997 Federal Court of Appeal (Pratte and Robertson J.J.A., Gray D.J.)	Appeal allowed; breach of the Protective Order issued October 31, 1994 found; Trial Division to determine penalty
February 13, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**CORAM: Cory, Major and Binnie JJ. /
Les juges Cory, Major et Binnie**

Timothy Bartels

v. (26482)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms- Criminal Law - Evidence - Search and seizure - Blood samples - Vial of blood extracted for medicinal purposes by hospital staff from unconscious motor vehicle accident victim was taken by police at hospital, sealed with cloth tape, marked, returned to hospital staff and seized under warrant four days later - Whether seizure was reasonable - Admissibility of blood sample test results.

PROCEDURAL HISTORY

September 13, 1996 Ontario Court (General Division) (Quinn J.)	Accused found not guilty of impaired driving and impaired driving causing bodily harm
October 22, 1997 Court of Appeal for Ontario (Brooke, Finlayson and Rosenberg J.J.A.)	Appeal allowed, acquittal set aside, new trial ordered
February 26, 1998 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal and extension of time filed

Richard James Evans

v. (26351)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Parties to an offence - Whether the trial judge erred in putting the possibility of conviction as a party to the jury even though the Crown did not allege this basis for liability - Charge to the jury - Evidence - Whether the trial judge erred in instructing the jury to base its verdict on evidence that it accepted as true and reliable.

PROCEDURAL HISTORY

February 17, 1990 Ontario Court (General Division) (Doherty J.)	Conviction: first degree murder
September 27, 1996 Court of Appeal for Ontario (Morden A.C.J.O., Labrosse, Charron JJ.A.)	Appeal dismissed
December 4, 1997 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

Co-operators General Insurance Company

v. (26466)

Abdul Bapoo (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Commercial law - Insurance - Deduction of net disability income payments payable by a group disability insurer, from the weekly income benefits payable by an automobile insurer - Whether the automobile insurer can deduct the gross collateral benefits or the net collateral benefits from the weekly income benefit due to an insured - Interpretation of words "received by or available to" in section 12 of the *No-Fault Benefits Schedule*, R.R.O. 1990, Regulation 672 (now cited as the *Statutory Accident Benefits Schedule - Accidents Before January 1, 1994*, O. Reg. 779/93) - Reasonable and just result.

PROCEDURAL HISTORY

June 18, 1996 Ontario Court of Justice (General Division) (Kiteley J.)	Applicant allowed to deduct only the net disability income payments from the weekly income benefits due to the Respondent
December 12, 1997 Court of Appeal for Ontario (Labrosse, Laskin and Charron JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
February 5, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Stuart Reid MacDonald

v. (26474)

Candice Louise MacDonald (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Family law - Maintenance - Variation of child support - Applicant earning in excess of \$150,000 per year - Federal Child Support Guidelines, SOR/97-175 enacted prior to appeal - Guidelines applied as of May, 1998 - Applicant to pay child support in excess of amount prescribed by Guidelines prior to May, 1998 - Whether the Court of Appeal erred in assessing the respective rights of a first and second family regarding child support as against the income of a parent - Whether children are entitled to share in the increased income of a parent, as of right, or whether child support must be correlated to need.

PROCEDURAL HISTORY

February 10, 1997 Court of Queen's Bench of Alberta (Kenny J.)	Application for increase of child support dismissed; spousal support varied to continue until December 6, 1997
December 17, 1997 Court of Appeal of Alberta (Hunt J.A., Gallant and Rawlins JJ.)	Appeal allowed; child support and spousal support varied
February 12, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

N.H. and D.H.

v. (26555)

H.M., M.H. and The Director of Child, Family and Community Services (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Family Law - Indians - Custody - Adoption - Infants - Whether the Court of Appeal erred in overturning the trial decision on the basis of the following factors: 1) "blood" ties getting preference over adoptive ones; and 2) "native culture tipping the scale" in a mixed family background.

PROCEDURAL HISTORY

February 15, 1996 Supreme Court of British Columbia (Dillon J.)	Interim custody of child I.H. awarded to Respondent H.M.
September 26, 1997 Supreme Court of British Columbia (Bauman J.)	Custody awarded to Applicants N.H. and D.H.
February 4, 1998 Court of Appeal of British Columbia (Esson, Donald and Hall JJ.A.)	Appeal allowed: custody awarded to Respondent H.M.
April 2, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 28, 1998 / LE 28 MAI 1998

26343 **BRADLEY RODERICK FORRAYI v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Crim.)(N.S.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The motion for extension of time and the application for leave to appeal are dismissed.

La demande de prorogation de délai et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Conviction for first degree murder - Decision of legal aid not to fund counsel to represent Applicant on his appeal - Application for the assignment of counsel under s. 684 of the *Criminal Code* denied - Appeal from conviction dismissed.

PROCEDURAL HISTORY

March 8, 1995 Supreme Court of Nova Scotia (Tidman J.)	Conviction: life imprisonment for first degree murder
February 13, 1997 Nova Scotia Court of Appeal (Hallett J.A.)	Application for the assignment of counsel under s. 684 of the <i>Criminal Code</i> denied
November 5, 1997 Nova Scotia Court of Appeal (Roscoe, Freeman and Bateman JJ.A.)	Appeal from conviction dismissed
January 23, 1998 Supreme Court of Canada (Gonthier J.)	Motion for an extension of time deferred to panel considering leave application
March 3, 1998 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

26407 **JEAN-CLAUDE POULIN, FERNAND LAMARCHE ET RICHARD MILLETTE c. JEAN-GUY GILBERT, DES-NEIGES LEBLANC ET RAYMOND COUTURE et GILLES PERRON, M^e DANIEL ROCK ET M^e JEAN DURY** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Droit des professions - Police - Comité de déontologie policière du Québec blâmant la conduite des demandeurs lors d'une enquête policière - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle erré en concluant que les demandeurs n'ont pas réussi à démontrer que la décision du Comité était manifestement déraisonnable? - La décision du Comité signale-t-elle l'acceptation d'un standard trop bas pour l'imposition d'une sanction à un professionnel dans le cadre d'une enquête disciplinaire ou déontologique?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1 ^{er} octobre 1993 Comité de déontologie policière (Gilbert, Couture et Leblanc)	Rapport d'enquête publique blâmant la conduite des trois demandeurs à l'occasion de l'enquête policière entourant le meurtre de Michelle Perron survenu à Laval en 1987
Le 3 mai 1994 Cour supérieure du Québec (Archambault j.c.s.)	Requête en révision judiciaire rejetée
Le 21 novembre 1997 Cour d'appel du Québec (Beauregard [dissident], Rousseau-Houle et Forget jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 15 janvier 1998 Cour suprême du Canada (L'Heureux-Dubé j.)	Requête en prorogation de délai accordée
Le 2 février 1998 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

26453 **JACQUES LAURENDEAU c. UNIVERSITÉ LAVAL** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache

La requête pour être dispensé de suivre les règles de pratique de la Cour est accordée. La requête en nomination de procureur est rejetée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The motion to be exempted from complying with the rules of practice of the Court is granted. The motion to appoint counsel is dismissed and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Dommages-intérêts exemplaires - Preuve - Action en dommages fondée sur le conflit d'intérêts entre le demandeur et son directeur de thèse de maîtrise rejetée - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en rejetant l'appel du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 janvier 1997 Cour supérieure du Québec (Martin J.C.S.)	Action du demandeur en dommages rejetée avec dépens limités aux déboursés judiciaires
Le 23 juillet 1997 Cour d'appel du Québec (Tourigny J.C.A.)	Requête du demandeur pour préséance accordée sans frais
Le 4 août 1997 Cour d'appel du Québec (Gendreau J.C.A.)	Requête du demandeur en rejet de défense rejetée sans frais
Le 10 décembre 1997 Cour d'appel du Québec (Beauregard, Deschamps et Letarte [ad hoc], JJ.C.A.)	Appel du demandeur rejeté avec dépens

Le 23 janvier 1998
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête en nomination de procureur et pour être dispensé de suivre les règles de pratique déposées

26356 **KPMG v. NIGEL T. HILL** (Sask.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier and Bastarache JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

International law - Conflict of laws - Procedural law - Courts - Jurisdiction - Respondent commencing action against Applicant in Saskatchewan for negligent advice concerning off-shore investment - Applicant having offices in both Saskatchewan and off-shore location of Vanuatu - Respondent having lived in Vanuatu at the time the investment was made - Respondent suffering damages as a result of the failure of the investment - Respondent now residing in Saskatchewan - Applicant's application to strike Respondent's statement of claim on basis of *forum non conveniens* dismissed - Whether uncertainty exists regarding application of the doctrine of *forum non conveniens* as expressed in *Amchem Products Inc. v. B.C.(W.C.B.)*, [1993] 1 S.C.R. 897. - Whether Court of Appeal failed to correctly apply the *forum non conveniens* test - Whether confusion exists in the Courts of Appeal concerning application of the doctrine - Whether risk of forum shopping created.

PROCEDURAL HISTORY

June 23, 1997
Saskatchewan Court of Queen's Bench (Barclay J.)

Application to strike Respondent's statement of claim dismissed

November 27, 1997
Saskatchewan Court of Appeal
(Tallis, Cameron, and Wakeling JJ.A.)

Appeal dismissed

February 9, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26342 **GERALD MICHAEL VAUGHAN v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The applications for leave to appeal are dismissed.

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Not criminally responsible on account of mental disorder - Review board - Whether the Applicant had a unilateral right to waive the annual review board hearing required by s. 672.81(1) of the *Criminal Code* - Whether the Court of Appeal erred in dismissing the appeals arising from the application for habeas corpus.

PROCEDURAL HISTORY

July 7, 1995 Review Board	Order continuing Applicant's detention
April 3, 1996 Ontario Court (General Division) (Marchand J.)	Application for <i>habeas corpus</i> dismissed
May 31, 1996 Review Board	Order continuing Applicant's detention
June 24, 1996 Ontario Court of Appeal (Doherty, Moldaver, Charron JJ.A.)	Appeal of July 7, 1995 order dismissed
May 15, 1997 Review Board	Order continuing Applicant's detention
October 21, 1997 Ontario Court of Appeal (Brooke, Finlayson, Rosenberg JJ.A.)	Appeal of <i>habeas corpus</i> applications dismissed; Appeal of May 31, 1996 Review Board order dismissed
December 19, 1997 Supreme Court of Canada	Applications for leave to appeal filed

26442 **VICTOR BRIAN OLSON v. THE LAW SOCIETY OF MANITOBA** (Man.)

CORAM: Cory, Major and Binnie JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Jurisdiction - Evidence - Professional misconduct hearing - Whether the Court of Appeal should be bound by fact findings made by the committee where the reasons for judgment of the committee indicate that it did not follow jurisprudence which requires that, he who asserts must prove and, where wrongful conduct is alleged, the person alleging the wrongful conduct has an onus of establishing same by a standard of proof which must be clear and convincing and which must overcome the presumption of innocence - Where the committee adjudicating the question of professional misconduct are benchers of the Law Society who are responsible for the budget of the Society and who have indicated that they intend to use the power to levy costs against persons convicted of professional misconduct as a source of needed revenue, whether or not a proceeding conducted in such circumstances is contrary to the *Charter*, in that it deprives a person of his or her right to life, liberty and security of the person, other than in a manner which is consistent with fundamental justice - Whether or not there is a duty on the Court of Appeal to give greater scrutiny to the decision of the committee and not to bind itself by jurisprudence normally applicable with respect to reviewing and overturning findings of fact made by an independent tribunal.

PROCEDURAL HISTORY

March 21, 1996
Judicial Committee (Law Society of Manitoba)

Conviction: two counts of professional misconduct

November 13, 1997
Court of Appeal of Manitoba
(Philp, Helper and Kroft JJ.A.)

Appeal dismissed

January 12, 1998
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

26336 **RICARDO JOSE SACA v. YORK UNIVERSITY** (Ont.)

CORAM: Cory, Major and Bastarache JJ.

The application for reconsideration is dismissed.

La demande de réexamen est rejetée.

13.5.1998

Before / Devant: CORY J.

Motion to adduce new evidence

Requête visant à produire de nouveaux éléments de preuve

John Campbell

v. (25780)

Her Majesty The Queen (Ont.)

REFERRED / RÉFÉRÉE

The application for leave to adduce new evidence is referred to the panel at the hearing of the appeal.

25.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file a reply to a respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer une réplique à la réponse d'un intimé

N.H. and D.H.

With the consent of the parties.

v. (26555)

H.M., M.H. and the Director of Child, Family and Community Services (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 19, 1998.

25.5.1998

Before / Devant: CHIEF JUSTICE LAMER

Motion to state a constitutional question

Requête pour énoncer une question constitutionnelle

Her Majesty The Queen

v. (26161)

John Sundown (Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE

1. Are sections 41(2)(j) and 59(a) of *The Parks Regulations, 1991*, R.R.S., c. P-1.1, Reg. 6 constitutionally inapplicable to the Respondent by virtue of his treaty right to hunt as recognized by s. 35 of the *Constitution Act, 1982*?

1. Les alinéas 41(2)(j) et 59(a) de *The Parks Regulations, 1991*, R.R.S., c. P-1.1, Reg. 6, sont-ils inapplicables à l'intimé sur le plan constitutionnel en vertu du droit de chasse issu de traités qui lui est reconnu par l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

26.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the appellant's record and factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier et le mémoire de l'appelante

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (26404)

Issac Monney (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 30, 1998.

26.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimée

William Mullins-Johnson

With the consent of the parties.

v. (25860)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 11, 1998.

26.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the applicants' reply

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer la réplique des requérants

Bharat Goel et al.

Not oppose.

v. (26449)

Minister of Human Resources Development (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 27, 1998.

26.5.1998

Before / Devant: CORY J.

Motion for additional time to present oral argument

Denis Lucien LePage

v. (26320)

Her Majesty The Queen (Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

Requête en prorogation du temps accordé pour la plaidoirie

Opposed.

26.5.1998

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire d'un intervenant

BY/PAR: Canadian Police Association

IN/DANS: Gaetan Delisle

c. (25926)

Procureur général du Canada (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 22, 1998.

Motion to extend the time in which to file an intervenor's factum

Avec le consentement des parties. / With the consent of the parties.

28.5.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Motion to adduce further evidence

John Campbell et al.

v. (25780)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Requête visant à produire de nouveaux éléments de preuve

Alan D. Gold, for the appellant John Campbell.

Erwin Koziembrocki, for the appellant Salvatore Shirose.

Robert W. Hubbard, Fergus C. O'Donnell and John North, for the respondent.

27.5.1998

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's record and factum

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le dossier et le mémoire de l'intimée

Alexander François Thomas

v. (25943)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 19, 1998.

28.5.1998

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion to extend the time in which to apply for leave to appeal

Requête en prorogation du délai pour obtenir l'autorisation d'appel

Terrance Dermott Pyne

With the consent of the parties.

v. (26648)

Her Majesty The Queen (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 15, 1998.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

22.5.1998

Deposit Insurance Corp. of Ontario

v. (26422)

Nesbitt, Burns Inc. et al. (Ont.)

25.5.1998

Patricia Carolyn Hickey

v. (26430)

Walter Donald Hickey (Man.)

12.5.1998

Aaron Joseph Molodowic

v. (26645)

Her Majesty The Queen (Man.)

AS OF RIGHT

13.5.1998

Sa Majesté La Reine

c. (26646)

Daniel Jolivet (Qué.)

DE PLEIN DROIT

26.5.1998

Jean Victor Beaulac

v. (26416)

Her Majesty The Queen (B.C.)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of Alberta
Attorney General of Manitoba

IN/DANS: **J.G.**

v. (26005)

Minister of Health and Community Services et al. (N.B.)

**NOTICE OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

27.5.1998

Bac Dinh Pham et al.

v. (26459)

Her Majesty The Queen (B.C.)

(appeal)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

26.5.1998

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Bastarache et Binnie

Jacques Bernier

Luc Tourangeau et Pascale Tremblay, pour l'appelant.

c. (26219)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)

Paul Roy, pour l'intimée.

[TRANSLATION]

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ: (oralement pour la Cour)

L'HEUREUX-DUBÉ J.: (orally for the Court):

Nous n'avons pas besoin de vous entendre M^e Roy. Nous sommes tous d'avis de rejeter l'appel. Même si l'article 273.1 du code criminel n'était pas en vigueur au moment des actes reprochés, la preuve dans la présente affaire conduit nécessairement à une déclaration de culpabilité de l'appelant.

We do not need to hear from you Mr. Roy. We are all of the view that the appeal should be dismissed. Even though section 273.1 of the *Criminal Code* was not in force at the time of the alleged acts, the appellant must be convicted based on the evidence in this case.

L'appel est en conséquence rejeté.

The appeal is accordingly dismissed

26.5.1998

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Bastarache and Binnie JJ.

William Mullins-Johnson

Michael Lomer, for the appellant.

v. (25860)

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Scott C. Hutchison and Philip Downes, for the respondent.

[TRADUCTION]

L'HEUREUX-DUBÉ: (orally for the Court)

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ: (oralement pour la Cour)

This is an appeal as of right. We are all of the view that this appeal be dismissed for the reasons of the majority of the Court of Appeal.

Le présent pourvoi est formé de plein droit. Nous sommes tous d'avis de rejeter le présent pourvoi pour les motifs de la majorité de la Cour d'appel.

27.5.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

Her Majesty The Queen

Wayne Gorman, for the appellant.

v. (26254)

Jody Keith Druken (Crim.)(Nfld.)

R. Barry Learmonth, for the respondent.

ALLOWED / ACCORDÉE

Nature of the case:

Constitutional law - Division of powers - Criminal law - Jurisdiction - Appeal - Whether there is a right of appeal to the Court of Appeal from a pre-trial application involving conflict of interest in a criminal trial.

Nature de la cause:

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Droit criminel - Compétence - Appel - Existe-t-il un droit d'appel contre une décision rendue sur une demande préalable relativement à un conflit d'intérêts dans un procès criminel?

28.5.1998

CORAM: Chief Justice Lamer and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

John Campbell et al.

Alan D. Gold, for the appellant John Campbell.

v. (25780)

Erwin Koziembrocki, for the appellant Salvatore Shirose.

Her Majesty The Queen (Crim.)(Ont.)

Robert W. Hubbard, Fergus C. O'Donnell and John North, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Abuse of process - Stay of proceedings - Reverse sting operation - Whether the reverse sting operation was an abuse of process warranting a stay of proceedings - Disclosure - Solicitor-client privilege - Whether there was a solicitor-client relationship between an RCMP officer and a lawyer with the Crown law office who advised him concerning the reverse sting operation - Whether material regarding communications between the RCMP officer and the Crown lawyer ought to have been disclosed - Whether the Crown proved the conspiracy charged - Whether the Appellants' sentences should have been reduced as a result of the "illegal" police conduct.

Nature de la cause:

Droit criminel — Abus de procédure — Arrêt des procédures - Vente par agent d'infiltration - La vente par agent d'infiltration constitue-t-elle un abus de procédure justifiant un arrêt des procédures? - Divulgence - Secret professionnel de l'avocat — Y a-t-il relation d'avocat à client entre un agent de la GRC et un avocat du ministère de la Justice qui l'a conseillé relativement à la vente par agent d'infiltration? — La documentation concernant les communications entre l'agent de la GRC et l'avocat aurait-elle dû être divulguée? - Le ministère public a-t-il prouvé le complot reproché? - Les peines imposées aux appelants auraient-elles dû être réduites en conséquence de la conduite « illégale » de la police?

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 28, 1998 / LE 28MAI 1998

25513 **DUHA PRINTERS (WESTERN) LTD. v. HER MAJESTY THE QUEEN** (Man.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin,
Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is allowed, the judgment of the Federal Court of Appeal is set aside, and the judgment of the Tax Court of Canada is restored, with costs to the appellant throughout.

Le pourvoi est accueilli, l'arrêt de la Cour d'appel fédérale est infirmé et le jugement de la Cour canadienne de l'impôt est rétabli, avec dépens en faveur de l'appelante dans toutes les cours.

26039 **ATTORNEY GENERAL OF CANADA v. KARLHEINZ SCHREIBER and ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC** (F.C.A.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier,
McLachlin, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is allowed with costs, Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting.

Le pourvoi est accueilli avec dépens. Les juges Gonthier et Iacobucci sont dissidents.

MAY 29, 1998 / LE 29 MAI 1998

25593 **THOMSON NEWSPAPERS COMPANY LIMITED doing business as The Globe and Mail, The Evening Telegram, Winnipeg Free Press and Times-Colonist, and SOUTHAM INC. - v. - THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA - and - THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA and THE CANADIAN CIVIL LIBERTIES ASSOCIATION** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Sopinka,* Gonthier,
Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

The appeal is allowed with costs and s. 322.1 of the *Canada Elections Act* is declared to be inconsistent with the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and hence of no force or effect by reason of s. 52 of the *Constitution Act, 1982*. Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. are dissenting. The constitutional questions are answered as follows:

Question 1: Does s. 322.1 of the *Canada Elections Act*, R.S.C., 1985, c. E-2, as amended, infringe s. 2(b) and/or s. 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes with respect to s. 2(b), and no comment with respect to s. 3. Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. would answer that s. 322.1 of the *Canada Elections Act* infringes s. 2(b) of the *Charter* but does not infringe s. 3 of the *Charter*.

Question 2: If s. 322.1 of the *Canada Elections Act* infringes s. 2(b) and/or s. 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, is s. 322.1 a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society for the purposes of s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No. Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. would answer that the infringement of s. 2(b) of the *Charter* by s. 322.1 is a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society for the purposes of s. 1 of the *Charter*.

Le pourvoi est accueilli avec dépens et l'art. 322.1 de la *Loi électorale du Canada* est déclaré incompatible avec la *Charte canadienne des droits et libertés* et par conséquent inopérant par application de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier sont dissidents. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

Question 1: L'article 322.1 de la *Loi électorale du Canada*, L.R.C. (1985), ch. E-2, et ses modifications, contrevient-il à l'al. 2b) ou à l'art. 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou aux deux à la fois?

Réponse: Oui pour ce qui est de l'al. 2b), mais aucun commentaire pour ce qui est de l'art. 3. Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier répondraient que l'art. 322.1 de la *Loi électorale du Canada* contrevient à l'al. 2b) de la *Charte* mais ne porte pas atteinte à l'art. 3 de la *Charte*.

Question 2: Si l'article 322.1 de la *Loi électorale du Canada* contrevient à l'al. 2b) ou à l'art. 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou aux deux à la fois, constitue-t-il une limite raisonnable prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, aux fins de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Non. Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier répondraient que l'atteinte à l'al. 2b) de la *Charte* par l'art. 322.1 est une limite raisonnable prescrite par une règle de droit, dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, aux fins de l'article premier de la *Charte*.

* Sopinka J. took no part in the judgment. / Le juge Sopinka n'a pas pris part au jugement.

Duha Printers (Western) Ltd. v. Her Majesty the Queen (F.C.A.)(Man.)(25513)

Indexed as: Duha Printers (Western) Ltd. v. Canada / Répertoire: Duha Printers (Western) Ltd. c. Canada
Judgment rendered May 28, 1998 / Jugement rendu le 28 mai 1998

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Income tax -- Deductions from income -- Non-capital losses -- Amalgamation of corporations -- Predecessor corporation -- Meaning of "control" -- Corporation acquiring shares of inactive company in order to take advantage of its accumulated non-capital losses -- Corporation amalgamating with inactive company -- Whether change in control prevented corporation from deducting inactive company's non-capital losses -- Whether unanimous shareholder agreement to be considered in assessing who has de jure control of corporation -- Income Tax Act, R.S.C. 1952, c. 148, ss. 87(2.1), 111(1), (5).

A predecessor of the appellant corporation decided to acquire the shares of an inactive company ("Outdoor") in order to take advantage of the substantial non-capital losses it had accumulated. The company which owned the shares of Outdoor ("Marr's") subscribed for a sufficient number of shares in the appellant's predecessor to give it a majority of the voting shares. An agreement was entered into among all the shareholders of the appellant's predecessor pursuant to which its affairs were to be managed by a board of directors, elected by the shareholders from a list of nominees specified in the agreement. The agreement also restricted the transfer of shares so that no shares could be transferred without the consent of the majority of the directors. The appellant's predecessor purchased all the outstanding shares of Outdoor from Marr's for \$1. It then amalgamated with Outdoor, thereby creating the appellant.

In its 1985 tax return the appellant deducted from its income non-capital losses which had been incurred by Outdoor in previous years, pursuant to s. 111(1) of the *Income Tax Act* ("ITA"). Section 87(2.1) of the ITA provides that where there has been an amalgamation of two or more corporations, the new corporation is deemed to be the same corporation as each predecessor corporation for the purposes of determining the non-capital losses of the new corporation. Under s. 111(5), however, where "control" of a corporation has been acquired by another person (the "purchaser"), that corporation's non-capital losses from the carrying on of a business are only deductible by the purchaser in a subsequent taxation year if, throughout that year, the business in question was carried on by the purchaser with a reasonable expectation of profit -- that is, as a going concern. The Minister of National Revenue disallowed the deduction on the basis that Marr's did not control the appellant's predecessor prior to its amalgamation with Outdoor. The Tax Court of Canada allowed the appellant's appeal, but that decision was overturned by the Federal Court of Appeal.

Held: The appeal should be allowed.

Under the ITA, "control" of a corporation normally refers to *de jure*, not *de facto*, control. The general test is whether the majority shareholder enjoys "effective control" over the affairs and fortunes of the corporation, as manifested in the ownership of such a number of shares as carries with it the right to a majority of the votes in the election of the board of directors (the *Buckerfield's* test). While the general approach to the determination of control has been to examine the share register of the corporation to ascertain which shareholder, if any, possesses the ability to elect a majority of the board of directors, it is entirely proper to look beyond the share register when the constating documents provide for something unusual which alters the control of the company. Although "ordinary" shareholder agreements and other external documents generally should not be considered in assessing *de jure* control, a unanimous shareholder agreement ("USA") is a constating document and as such must be considered for the purposes of this analysis. The USA is a corporate law hybrid, part contractual and part constitutional in nature. It can result in a fundamental change in the management of the company, since under s. 140(5) of the *Manitoba Corporations Act* (the "*Corporations Act*") the shareholders who are parties to the USA assume all the rights, powers, duties and liabilities of the directors which are removed by the agreement, and the directors are relieved of their duties and liabilities to the same extent. The fact that the USA has supplanted the long-standing principle of shareholder non-interference with the directors' powers to manage the corporation, an otherwise exclusive right which is granted by the statute and the corporate constitution, clearly indicates that it is at least as important as the articles and by-laws in assessing *de jure* control.

Under s. 140(2) of the *Corporations Act*, to be valid a USA must restrict, in whole or in part, the powers of the directors to manage the business and affairs of the corporation. The agreement in this case constituted a USA within the meaning of s. 140(2). Article 4.4 of the agreement, which prevented the corporation from issuing further shares "without

the written consent of all of the Shareholders”, imposed a clear restriction upon the directors’ statutory powers of management. However, the mere existence of a USA does not necessarily alter the *de jure* control of a corporation. Rather, it is possible to determine whether *de jure* control has been lost as a result of a USA by asking whether the USA leaves any way for the majority shareholder to exercise effective control over the affairs and fortunes of the corporation in a way analogous or equivalent to the power to elect the majority of the board of directors.

The provisions in the USA at issue in this case did not in fact result in the loss of *de jure* control by Marr’s. The inability to issue new shares without unanimous shareholder approval, while surely a restriction on the powers of the directors to manage the business and affairs of the appellant’s predecessor, was not so severe a restriction that Marr’s could be said to have lost the ability to exercise effective control over the affairs and fortunes of the company through its majority shareholdings. Marr’s, by virtue of its ability to elect the majority of the board of directors, enjoyed *de jure* control over the appellant’s predecessor immediately prior to its amalgamation with Outdoor. Nothing in the constating documents, including the USA, served to alter this state of affairs. Accordingly, there was no change in control occasioned by the amalgamation, which means that s. 111(5) of the *ITA* did not prevent the appellant from deducting from its 1985 taxable income the non-capital losses accumulated in previous years by Outdoor, regardless of whether or not the business of Outdoor was intended to be or was actually carried on by the appellant as a going concern.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1996] 3 F.C. 78, 198 N.R. 359, 27 B.L.R. (2d) 89, [1996] 3 C.T.C. 19, 96 D.T.C. 6323, [1996] F.C.J. No. 738 (QL), reversing a judgment of the Tax Court of Canada, [1995] 1 C.T.C. 2481, 95 D.T.C. 828, [1994] T.C.J. No. 1140 (QL), ordering a reassessment. Appeal allowed.

Joel Weinstein and Jonathan Kroft, for the appellant.

Robert Gosman, Sean D. Shore and Roger Taylor, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Aikins, MacAulay & Thorvaldson, Winnipeg.

Solicitor for the respondent: George Thomson, Winnipeg.

Présents: Les juges L’Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Impôt sur le revenu -- Déductions du revenu -- Pertes autres qu’en capital -- Fusion de sociétés -- Société remplacée -- Sens du mot «contrôle» -- Société achetant les actions d’une compagnie inactive dans le but de tirer profit des pertes autres qu’en capital que cette dernière avait accumulées -- Société fusionnant avec la compagnie inactive -- Le changement de contrôle empêchait-il la société de déduire les pertes autres qu’en capital de la compagnie inactive? -- Faut-il tenir compte d’une convention unanime des actionnaires pour déterminer qui détient le contrôle de jure d’une société?-- Loi de l’impôt sur le revenu, S.R.C. 1952, ch. 148, art. 87(2.1), 111(1), (5).

Une société remplacée par la société appelante a décidé d’acquérir les actions d’une compagnie inactive («Outdoor») dans le but de tirer profit des importantes pertes autres qu’en capital que cette dernière avait accumulées. La compagnie qui détenait les actions de Outdoor («Marr’s») a souscrit un nombre suffisant d’actions de la société remplacée par l’appelante pour obtenir la majorité des actions avec droit de vote. Tous les actionnaires de la société remplacée par l’appelante ont conclu une convention aux termes de laquelle les affaires internes de la société remplacée seraient gérées par un conseil d’administration élu par les actionnaires à partir d’une liste de candidats figurant dans la convention. La convention restreignait aussi le transfert d’actions, de sorte qu’aucune action ne pouvait être transférée sans le consentement de la majorité des administrateurs. La société remplacée par l’appelante a acheté à Marr’s, pour un dollar, toutes les actions en circulation de Outdoor. Elle a ensuite fusionnée avec Outdoor, créant ainsi la société appelante.

Dans sa déclaration de revenus de 1985, l’appelante a déduit de son revenu des pertes autres qu’en capital que Outdoor avait subies au cours des années antérieures, conformément au par. 111(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu* («LIR»). Le paragraphe 87(2.1) de la *LIR* prévoit que, lorsqu’il y a eu fusion de deux ou plusieurs sociétés ou

corporations, la nouvelle société est réputée être la même que chacune des sociétés remplacées aux fins de déterminer les pertes autres qu'en capital de la nouvelle société. Toutefois, le par. 111(5) prévoit que, lorsque le «contrôle» d'une société a été acquis par une autre personne (l'«acheteur»), les pertes autres qu'en capital subies par cette société dans l'exploitation d'une entreprise ne sont déductibles par l'acheteur, au cours d'une année d'imposition subséquente, que si, tout au long de cette année, l'entreprise en question était exploitée par l'acheteur dans une expectative raisonnable de profit -- c'est-à-dire en tant qu'entreprise en activité. Le ministre du Revenu national a refusé la déduction pour le motif que Marr's ne contrôlait pas la société remplacée par l'appelante avant sa fusion avec Outdoor. La Cour canadienne de l'impôt a accueilli l'appel de l'appelante, mais cette décision a été infirmée par la Cour d'appel fédérale.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Sous le régime de la *LIR*, le «contrôle» d'une société s'entend normalement du contrôle *de jure* et non pas du contrôle *de facto*. Le critère général consiste à décider si l'actionnaire majoritaire exerce un «contrôle effectif» sur «les affaires et les destinées» de la société, contrôle qui ressort de la propriété d'un nombre d'actions conférant la majorité des voix pour l'élection du conseil d'administration (critère de l'arrêt *Buckerfield's*). Bien que la façon générale de déterminer où se situe le contrôle consiste à examiner le registre des actionnaires de la société pour vérifier quel actionnaire, s'il en est, est en mesure d'élire la majorité des membres du conseil d'administration, il est parfaitement légitime d'aller au-delà du registre des actionnaires quand les actes constitutifs comprennent une disposition inusitée qui modifie le contrôle de la société. Alors que les conventions «ordinaires» des actionnaires et les autres documents externes ne devraient pas, en général, être pris en considération pour évaluer le contrôle *de jure*, une convention unanime des actionnaires («CUA») est un acte constitutif et doit, à ce titre, être prise en compte dans cette analyse. La CUA est une création hybride du droit des sociétés, qui est en partie contractuelle et qui tient en partie d'un acte constitutif. Elle peut entraîner un changement fondamental dans la gestion de la société, car le par. 140(5) de la *Loi sur les corporations* du Manitoba (la «*Loi sur les corporations*») prévoit que les actionnaires qui sont parties à la CUA assument tous les droits, pouvoirs et obligations des administrateurs révoqués par la convention, et encourent toutes leurs responsabilités, et que les administrateurs sont déchargés de leurs obligations et responsabilités dans la même mesure. Le fait que la CUA a supplanté le principe de longue date selon lequel les actionnaires ne doivent pas entraver les pouvoirs des administrateurs de gérer la société, qui représentent un droit par ailleurs exclusif conféré par la loi et les actes constitutifs de la société, indique clairement que la CUA est au moins aussi importante que les statuts et les règlements administratifs pour apprécier le contrôle *de jure*.

Aux termes du par. 140(2) de la *Loi sur les corporations*, une CUA doit, pour être valide, restreindre en totalité ou en partie les pouvoirs des administrateurs de gérer l'entreprise et les affaires internes de la société. La convention, en l'espèce, était une CUA au sens du par. 140(2). L'article 4.4 de la convention, qui empêchait la société d'émettre de nouvelles actions «sans le consentement écrit de tous les actionnaires», imposait une restriction claire aux pouvoirs de gestion conférés aux administrateurs par la Loi. Cependant, la simple existence d'une CUA ne modifie pas nécessairement le contrôle *de jure* d'une société. Au contraire, il est possible de déterminer si le contrôle *de jure* a été perdu par suite d'une CUA en se demandant si cette CUA laisse à l'actionnaire majoritaire quelque moyen d'exercer un contrôle effectif sur les affaires et les destinées de la société, d'une manière analogue ou équivalente au pouvoir d'élire la majorité des membres du conseil d'administration.

Les dispositions de la convention en cause dans le présent pourvoi n'ont pas entraîné, en réalité, la perte du contrôle *de jure* par Marr's. Même si elle constituait sûrement une restriction des pouvoirs des administrateurs de gérer l'entreprise et les affaires internes de la société remplacée par l'appelante, l'incapacité d'émettre de nouvelles actions sans le consentement unanime des actionnaires n'était pas une restriction grave au point de pouvoir dire que Marr's avait perdu la capacité d'exercer un contrôle effectif sur les affaires et les destinées de la société grâce à sa participation majoritaire. En raison de sa capacité d'élire la majorité des membres du conseil d'administration, Marr's détenait le contrôle *de jure* de la société remplacée par l'appelante, immédiatement avant la fusion de cette dernière avec Outdoor. Rien dans les actes constitutifs, y compris la CUA, n'a contribué à changer cette situation. Par conséquent, aucun changement de contrôle n'a résulté de la fusion, ce qui signifie que le par. 111(5) de la *LIR* n'empêchait pas l'appelante de déduire de son revenu imposable de 1985 les pertes autres qu'en capital accumulées par Outdoor au cours des années antérieures, peu importe que l'appelante ait eu l'intention d'exploiter Outdoor, ou qu'elle l'ait effectivement exploitée, en tant qu'entreprise en activité.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1996] 3 C.F. 78, 198 N.R. 359, 27 B.L.R. (2d) 89, [1996] 3 C.T.C. 19, 96 D.T.C. 6323, [1996] A.C.F. n° 738 (QL), infirmant un jugement la Cour canadienne de l'impôt, [1995] 1 C.T.C. 2481, 95 D.T.C. 828, [1994] A.C.I. n° 1140 (QL), ordonnant une nouvelle cotisation. Pourvoi accueilli.

Joel Weinstein et Jonathan Kroft, pour l'appelante.

Robert Gosman, Sean D. Shore et Roger Taylor, pour l'intimée.

Procureurs de l'appelante: Aikins, MacAulay & Thorvaldson, Winnipeg.

Procureur de l'intimée: George Thomson, Winnipeg.

Attorney General of Canada v. Karlheinz Schreiber (F.C.A.)(Alta.)(26039)

Indexed as: Schreiber v. Canada (Attorney General) / Répertoire: Schreiber c. Canada (Procureur général)

Judgment rendered May 28, 1998 / Jugement rendu le 28 mai 1998

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Application -- Canadian government sending letter of request to Swiss authorities seeking assistance with Canadian criminal investigation -- Swiss authorities issuing order for seizure of documents relating to certain bank accounts -- Whether Charter applies to letter of request -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 32.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Search and seizure -- Canadian government sending letter of request to Swiss authorities seeking assistance with Canadian criminal investigation -- Swiss authorities issuing order for seizure of documents relating to certain bank accounts -- Whether Canadian standard for issuance of search warrant had to be satisfied before letter of request was sent -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 8.

The respondent S, a Canadian citizen who resides in both Canada and Europe, has an interest in bank accounts in Switzerland. The federal Department of Justice sent a letter of request to the Swiss authorities seeking their assistance with respect to a Canadian criminal investigation. The Swiss government accepted the request, and issued an order for the seizure of the documents and records relating to S's accounts. Prior to the delivery of the letter of request, no search warrant or other judicial authorization had been obtained in Canada. S brought a special case before the Federal Court, Trial Division, to determine whether the Canadian standard for the issuance of a search warrant was required to be satisfied before the Minister of Justice submitted the letter of request to the Swiss authorities. The trial judge answered the question in the affirmative. The Federal Court of Appeal, in a majority judgment, upheld that decision.

Held (Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

Per L'Heureux-Dubé, McLachlin, Bastarache and Binnie JJ.: By virtue of s. 32 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, the *Charter* is applicable to all matters within the authority of Parliament and the government of Canada. The specific actions undertaken by Canadian officials must be assessed to determine if they infringe a right or freedom guaranteed by the *Charter*. Section 8 of the *Charter* protects S from intrusions upon his privacy by the government of Canada through unreasonable use of the power of search or seizure. By itself, the sending of the letter of request does not engage s. 8 of the *Charter*. All of those actions that rely on state compulsion in order to interfere with S's privacy interests were undertaken in Switzerland by Swiss authorities and are not subject to *Charter* scrutiny. Drawing a line between those Canadian actions that did not implicate the *Charter*, and the actions by Swiss authorities that would have implicated the *Charter* had they been undertaken by Canadian authorities, is consistent with this Court's jurisprudence on matters involving Canada's international cooperation in criminal investigations and prosecutions. In the context of a criminal trial in Canada, s. 7 may apply to justify excluding evidence obtained abroad through foreign officials where it is necessary to preserve the fairness of the trial.

Per Lamer C.J.: The *Charter* generally applies to the letter of request, as it was prepared by Canadian officials within Canada. However, since the reasonableness of searches and seizures is measured by balancing the state's interest in law enforcement against the individual's interest in privacy, s. 8 is only triggered if the individual who is claiming a *Charter* breach can show that he or she has a reasonable expectation of privacy in the place searched or the material seized. Expectations of privacy must necessarily vary with the context. Consideration of such factors as the nature of the information itself, the nature of the relationship between the party releasing the information and the party claiming its confidentiality, the place where the information was obtained, the manner in which it was obtained and the activity which brings the individual into contact with the state allow for a balancing of the societal interests in protecting individual dignity, integrity and autonomy with effective law enforcement. The information at issue here, namely personal financial records obtained from a bank, is clearly the sort that S would expect to remain confidential, as they are part of the biographical core of personal information which individuals in a free and democratic society would wish to maintain and control from dissemination to the state. However, the records were located in Switzerland, and obtained in a manner consistent with Swiss law. A Canadian residing in a foreign country should expect his or her privacy to be governed by the laws of that country and a reasonable expectation of privacy will thus generally correspond to the degree of protection

those laws provide. A search carried out by foreign authorities, in a foreign country, in accordance with foreign law does not infringe on a person's reasonable expectation of privacy, as he or she cannot reasonably expect more privacy than he or she is entitled to under that foreign law. In this case, there is no evidence that S's records were seized illegally in Switzerland, and it therefore cannot be said that his reasonable expectation of privacy was violated. As a result, there can be no violation of s. 8.

Per Gonthier and Iacobucci JJ. (dissenting): The right to privacy guaranteed by s. 8 of the *Charter* protects people, not places or things. Section 8 has been interpreted to provide *ex ante* protection for privacy rights, rather than merely an *ex post* validation or condemnation of a state intrusion on an individual's privacy. The *ex ante* protection is ensured by the judicial preauthorization requirement for a valid search and seizure. Law enforcement authorities will be obliged to seek prior judicial authorization for a proposed search and seizure where it is recognized that the target of the search and seizure has a reasonable expectation of privacy with respect to the information sought. Applying the contextual framework developed in *R. v. Plant*, S does have a reasonable expectation of privacy with respect to his Swiss bank records. Banking information reveals intimate personal details about an individual including financial status and intimate lifestyle choices. Moreover, the relationship between a bank and a client can be characterized as one of confidence, which leads to a greater expectation of privacy in the information. Finally, the information had to be obtained through intrusion of the Swiss bank and with the assistance of a third party; this points to a reasonable expectation of privacy in the information on the part of S. S, having a reasonable expectation of privacy with respect to the information sought by the Canadian authorities, falls within the protective framework provided by s. 8 of the *Charter*, which applies in full force with all of its attendant guarantees and preventative measures. In this case compliance with s. 8 would require judicial preauthorization for the state intrusion on S's privacy. Having failed to comply with the s. 8 requirements, the search and seizure was neither valid nor reasonable in the circumstances.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1997] 2 F.C. 176, 144 D.L.R. (4th) 711, 210 N.R. 9, 114 C.C.C. (3d) 97, 6 C.R. (5th) 314, 42 C.R.R. (2d) 76, [1997] F.C.J. No. 277 (QL), affirming a decision of the Federal Court, Trial Division, [1996] 3 F.C. 931, 137 D.L.R. (4th) 582, 116 F.T.R. 151, 108 C.C.C. (3d) 208, 1 C.R. (5th) 188, 37 C.R.R. (2d) 63, [1996] F.C.J. No. 913 (QL), answering a special case question in the affirmative. Appeal allowed, Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting.

S. David Frankel, Q.C., for the appellant.

Robert W. Hladun, Q.C., for the respondent.

Claude Girard and Gilles Laporte, for the intervener.

Solicitor for the appellant: George M. Thomson, Ottawa.

Solicitors for the respondent: Hladun & Company, Edmonton.

Solicitor for the intervener: Claude Girard, Montréal.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache et Binnie.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Application -- Lettre de demande envoyée par le gouvernement canadien aux autorités suisses sollicitant leur assistance dans une enquête criminelle canadienne -- Ordonnance des autorités suisses intimant la saisie de documents relatifs à certains comptes bancaires -- La Charte s'applique-t-elle à la lettre de demande? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 32.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Fouille, perquisition et saisie -- Lettre de demande envoyée par le gouvernement canadien aux autorités suisses sollicitant leur assistance dans une enquête criminelle canadienne -- Ordonnance des autorités suisses intimant la saisie de documents relatifs à certains comptes bancaires -- La norme

canadienne applicable pour la délivrance d'un mandat de perquisition devait-elle être respectée avant l'envoi de la lettre de demande? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 8.

L'intimé, S, citoyen canadien qui réside au Canada ainsi qu'en Europe, possède des comptes bancaires en Suisse. Le ministère fédéral de la Justice a envoyé une lettre de demande aux autorités suisses sollicitant leur assistance relativement à une enquête criminelle canadienne. Le gouvernement suisse a accepté la demande et une ordonnance a été rendue autorisant la saisie de documents et dossiers concernant les comptes de S. Aucun mandat de perquisition ni aucune autre autorisation judiciaire n'avaient été obtenus au Canada avant la présentation de la lettre de demande. Dans le cadre d'un mémoire spécial présenté à la Section de première instance de la Cour fédérale, S a demandé si la norme canadienne applicable pour la délivrance d'un mandat de perquisition devait être respectée avant la présentation par le ministre de la Justice de la lettre de demande aux autorités suisses. Le juge de première instance a répondu affirmativement à cette question. La Cour d'appel fédérale, à la majorité, a confirmé cette décision.

Arrêt (les juges Gonthier et Iacobucci sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

Les juges **L'Heureux-Dubé**, McLachlin, Bastarache et Binnie: Par l'effet de l'art. 32 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, celle-ci s'applique à tous les domaines relevant de l'autorité du Parlement et du gouvernement du Canada. Les mesures particulières prises par les responsables canadiens doivent être évaluées afin de décider si elles portent atteinte à quelque droit ou liberté garanti par la *Charte*. L'article 8 de la *Charte* protège S contre les intrusions du gouvernement du Canada dans sa vie privée par le recours abusif aux pouvoirs de fouille, de perquisition et de saisie. En lui-même, l'envoi de la lettre de demande ne fait pas entrer en jeu l'art. 8 de la *Charte*. Toutes les mesures de contrainte étatique portant atteinte à la vie privée de S ont été prises en Suisse, par les autorités de ce pays et ne sont pas susceptibles d'examen en vertu de la *Charte*. Le fait d'établir une distinction entre les mesures des autorités canadiennes qui ne faisaient pas intervenir la *Charte*, d'une part, et celles des autorités suisses qui auraient déclenché son application si elles avaient été prises par les autorités canadiennes, d'autre part, est compatible avec la jurisprudence de notre Cour en ce qui concerne la participation du Canada à des enquêtes et poursuites criminelles internationales. Dans le contexte d'un procès criminel au Canada, l'art. 7 peut s'appliquer afin de justifier l'exclusion d'éléments de preuve obtenus à l'extérieur du pays par l'entremise de responsables étrangers, lorsqu'une telle mesure est nécessaire pour préserver l'équité du procès.

Le juge en chef **Lamer**: La *Charte* s'applique de façon générale à la lettre de demande, telle qu'elle a été préparée au Canada par les responsables canadiens. Toutefois, comme le caractère raisonnable d'une fouille, perquisition ou saisie est mesuré en soupesant l'intérêt de l'État à faire appliquer la loi et celui de l'individu à faire respecter sa vie privée, l'art. 8 n'entre en jeu que si l'individu alléguant la violation de la *Charte* peut démontrer qu'il a une attente raisonnable en matière de vie privée dans le lieu ayant fait l'objet d'une fouille ou perquisition ou dans le bien qui a été saisi. Les attentes en matière de vie privée varient nécessairement selon le contexte. L'examen de facteurs tels la nature des renseignements et celle des relations entre la partie divulguant les renseignements et la partie en réclamant la confidentialité, l'endroit où ils ont été recueillis, les conditions dans lesquelles ils ont été obtenus et l'activité qui met l'individu en contact avec l'État, permet de pondérer les droits sociétaux à la protection de la dignité, de l'intégrité et de l'autonomie de la personne et l'application efficace de la loi. Les renseignements en cause ici, savoir des documents financiers personnels qui ont été obtenus d'une banque, sont clairement du genre de ceux dont S s'attend à ce qu'on respecte la confidentialité, car ils font partie d'un ensemble de renseignements biographiques d'ordre personnel que les particuliers pourraient, dans une société libre et démocratique, vouloir constituer et soustraire à la connaissance de l'État. Cependant, les documents se trouvaient en Suisse et ils ont été obtenus d'une manière conforme au droit de ce pays. Un Canadien résidant dans un pays étranger doit s'attendre à ce que sa vie privée soit régie par les lois de ce pays, et, de ce fait, son attente raisonnable en matière de vie privée correspondra généralement au degré de protection offert par ces lois. Une fouille ou une perquisition effectuée par des autorités étrangères, dans un pays étranger, ne porte pas atteinte aux attentes raisonnables d'une personne en matière de vie privée, étant donné que cette dernière ne peut raisonnablement s'attendre à bénéficier, en matière de vie privée, d'une protection plus étendue que celle à laquelle elle a droit en vertu du droit de ce pays. En l'espèce, il n'y a aucune preuve que les documents de S ont été saisis illégalement en Suisse, et il est donc impossible d'affirmer qu'il y a eu violation de son attente raisonnable en matière de vie privée. En conséquence, il ne peut y avoir violation de l'art. 8.

Les juges Gonthier et Iacobucci (dissidents): Le droit à la vie privée garanti par l'art. 8 de la *Charte* protège les personnes et non pas des lieux ou des choses. L'article 8 a reçu une interprétation qui a pour effet de protéger, avant le fait, les droits relatifs à la vie privée plutôt que de valider ou de condamner, après le fait, les intrusions de l'État dans la vie privée d'une personne. La protection avant le fait est assurée par l'autorisation judiciaire préalable qui est requise pour que la fouille, perquisition ou saisie soit valide. Les autorités chargées de l'application de la loi sont obligées de solliciter une autorisation judiciaire préalable à l'égard d'une fouille, perquisition ou saisie projetée lorsqu'il est reconnu que la cible de la fouille, perquisition ou saisie a une attente raisonnable en matière de vie privée à l'égard des renseignements visés. L'application du cadre contextuel élaboré dans *R. c. Plant* mène à la conclusion que S a effectivement une attente raisonnable en matière de vie privée relativement à ses documents bancaires en Suisse. Les renseignements bancaires révèlent des détails personnels sur la personne visée, notamment sa situation financière et des choix intimes concernant son mode de vie. De plus, on peut qualifier les rapports qui existent entre la banque et son client de relation de confiance qui donne lieu à une plus grande attente en matière de vie privée relativement aux renseignements en cause. Enfin, les renseignements ont dû être obtenus par intrusion dans la banque suisse et avec le concours d'un tiers, ce qui tend à indiquer que S avait une attente raisonnable en matière de vie privée relativement à ces renseignements. Comme S a une attente raisonnable en matière de vie privée relativement aux renseignements demandés par les autorités canadiennes, il bénéficie de la protection de l'art. 8 de la *Charte*, qui s'applique avec toute sa vigueur et avec toute sa panoplie de garanties et mesures préventives. En l'espèce, pour respecter l'art. 8, l'intrusion de l'État dans la vie privée de S ne pouvait avoir lieu qu'après l'obtention d'une autorisation judiciaire préalable. Comme les exigences de l'art. 8 n'ont pas été respectées, la perquisition et la saisie n'étaient ni valides ni raisonnables dans les circonstances.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1997] 2 C.F. 176, 144 D.L.R. (4th) 711, 210 N.R. 9, 114 C.C.C. (3d) 97, 6 C.R. (5th) 314, 42 C.R.R. (2d) 76, [1997] A.C.F. N° 277 (QL), qui a confirmé une décision de la Section de première instance de la Cour fédérale, [1996] 3 C.F. 931, 137 D.L.R. (4th) 582, 116 F.T.R. 151, 108 C.C.C. (3d) 208, 1 C.R. (5th) 188, 37 C.R.R. (2d) 63, [1996] A.C.F. N° 913 (QL), répondant par l'affirmative à la question posée dans un mémoire spécial. Pourvoi accueilli, les juges Gonthier et Iacobucci sont dissidents.

S. David Frankel, c.r., pour l'appelant.

Robert W. Hladun, c.r., pour l'intimé.

Claude Girard et Gilles Laporte, pour l'intervenant.

Procureur de l'appelant: George M. Thomson, Ottawa.

Procureurs de l'intimé: Hladun & Company, Edmonton.

Procureur de l'intervenant: Claude Girard, Montréal.

Thomson Newspaper Company Limited v. Attorney General of Canada (Ont.)(25593)

Indexed as: Thomson Newspapers Co. v. Canada (Attorney General) /

Répertorié: Thomson Newspapers Co. c. Canada (Procureur général)

Judgment rendered May 29, 1998 / Jugement rendu le 29 mai 1998

Present: Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé, Sopinka,* Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and Bastarache JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Freedom of expression -- Opinion surveys -- Elections -- Federal elections legislation prohibiting publication, dissemination or broadcasting of opinion survey results on last weekend of election campaign and on polling day -- Whether legislation infringes freedom of expression -- If so, whether infringement justifiable -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 2(b) -- Canada Elections Act, R.S.C., 1985, c. E-2, s. 322.1.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Right to vote -- Access to information during election -- Restrictions on opinion survey results -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 3 -- Canada Elections Act, R.S.C., c. E-2, s. 322.1.

The appellants brought an application for a declaration that s. 322.1 of the *Canada Elections Act* violates freedom of expression and the right to vote guaranteed by ss. 2(b) and 3 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The impugned section prohibits the broadcasting, publication or dissemination of opinion survey results during the final three days of a federal election campaign. The Ontario Court (General Division) denied the appellants' application, holding that s. 322.1 did not violate a citizen's right to vote and that, although the section infringed freedom of expression, it was justified under s. 1 of the *Charter*. The Court of Appeal affirmed the judgment.

Held (Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. dissenting): The appeal should be allowed.

Per Cory, McLachlin, Iacobucci, Major and **Bastarache** JJ.: Section 322.1 of the *Canada Elections Act*, which applies only to "new" poll results, infringes s. 2(b) of the *Charter*. The publication of opinion survey results is an activity that conveys meaning and therefore falls within the ambit of s. 2(b). By prohibiting the broadcasting, publication or dissemination of opinion survey results during the final three days of an election campaign, s. 322.1 restricts freedom of expression.

Section 322.1 is not justified under s. 1 of the *Charter*. All the steps of a s. 1 analysis must be undertaken with a close attention to context. Characterizing the context of the impugned provision is important in order to determine the type of proof which a court can demand of the legislator to justify its measures under s. 1. In the course of a contextual approach under s. 1, the vulnerability of the group which the legislator seeks to protect, that group's own subjective fears or apprehension of harm, the inability to measure scientifically a particular harm, and the efficaciousness of a remedy, are all factors which the court must take into account in assessing whether a limit has been demonstrably justified according to the civil standard of proof. Another factor to be considered is the nature of the activity which is infringed. The degree of constitutional protection may vary depending on the nature of the expression at issue. Here, the speech infringed is political information. Opinion surveys regarding political candidates or electoral issues are part of the political process and, thus, at the core of expression guaranteed by the *Charter*. The nature of the expression at issue suggests that a deferential approach is inappropriate in this case.

While the objective of providing a period of rest and reflection for voters prior to going to the polls is not a pressing and substantial objective, the objective of guarding against the possible influence of inaccurate polls late in the election campaign by allowing for a period of criticism and scrutiny immediately prior to election day is of sufficient importance to meet the first step of the s. 1 analysis. The purpose of this particular limitation on expression is to ensure that information which the evidence indicates has an important influence on the choice of at least some voters is presented according to the standards of accuracy which polls are normally expected to attain. To the extent that the votes of some might be distorted as a result of polls being presented in a misleading fashion, such a distortion is clearly a matter which the government may legitimately be concerned to remedy.

* Sopinka J. took no part in the judgment.

The three-day blackout period on the publication of polls will serve, to some degree, the purpose of preventing the use of inaccurate polls by voters by giving critics the opportunity to assess the methodological information made available by the pollster and to question the validity of the poll on that basis. To that extent, the ban is rationally connected to the purpose of the legislation. However, since s. 322.1 does not require the publication of methodological information, the most that could be achieved by the blackout period, if an opinion survey is released without such information, is that the validity of a poll could be undermined by pointing out the failure of the pollster to publish the methodology of the poll.

Section 322.1 does not minimally impair freedom of expression. The section is a very crude instrument in serving the government's purpose. The social science evidence did not establish that Canadian voters are a vulnerable group relative to pollsters and the media who publish polls. The presumption should be that the Canadian voter is a rational actor who can learn from experience and make independent judgments about the value of particular sources of electoral information. While some voters clearly do consider polls to be of some value in making their electoral decision, no evidence has been adduced that voters have suffered from any misapprehensions regarding the accuracy of any single poll. Voters are constantly exposed to opinion poll results throughout the election and a single inaccurate poll result is likely to be spotted and discounted appropriately. This is not an appropriate case for the government to respond to the paucity of evidence by relying on the "reasoned apprehension of harm" test. First, the claims of widespread or significant harm based on a logical inference derived from surrounding factors are not compelling in the context of factors which, as in this case, refute such logical inferences. Second, the government is not dealing with a vulnerable group which is in danger of manipulation or abuse by the pollsters or the media because of an essential opposition of interests, or because of the nature of the speech itself. Nor is there a shared understanding amongst Canadians that a single inaccurate poll will mislead them to any undue extent.

Where the contextual factors indicate that the government has not established that the harm which it is seeking to prevent is widespread or significant, a deferential approach to the particular means chosen by the legislature to implement the legislative purpose is not warranted. In this case, s. 322.1 is not narrowly tailored to its objective. The ban is overbroad because it prohibits in the final three days of an election campaign the publication and use by voters of all those polls which would meet the usual standards of accuracy. The ban is also underbroad because it may not adequately disabuse voters of an erroneous impression left by a poll which did not disclose its methodology to critics or the public. The obvious alternative was a mandatory disclosure of methodological information without a publication ban. Although such a provision would still leave the door open to inaccurate poll results published immediately prior to the election having some impact, that possibility would be significantly reduced both by virtue of the reader's initial access to those methodological data, and by the opportunity for rapid response by parties whose interests are prejudiced by the inaccurate poll. The failure to address or explain the reason for not adopting a significantly less intrusive measure which appears as effective as that actually adopted weighs heavily against the justifiability of s. 322.1. Finally, the experience of the international community is inconclusive.

The doubtful benefits of the ban are outweighed by its deleterious effects. The impact of s. 322.1 on freedom of expression is profound. The section imposes a complete ban on political information at a crucial time in the electoral process. The ban interferes with the rights of voters who want access to the most timely polling information available, and with the rights of the media and pollsters who want to provide it. Although it is conceivable that some indeterminate number of voters might be unable to spot an inaccurate poll result and might rely to a significant degree on the error, thus perverting their electoral choice, the government cannot take the most uninformed and naive voter as the standard by which constitutionality is assessed. A measure which decides that information which is desired and can be rationally and properly assessed by the vast majority of the voting electorate should be withheld because of a concern that a very few voters might be so confounded that they would cast their vote for a candidate whom they would not have otherwise preferred cannot be accepted. Given the state of the evidence adduced on this issue, the postulated harm will seldom occur. The benefits of the ban are, therefore, marginal. The deleterious effects, however, are substantial. The ban sends the general message that the media can be constrained by government not to publish factual information. As well, the ban interferes with the media's reporting function with respect to the election. Further, by denying access to electoral information which some voters may consider useful, the ban interferes not only with their freedom of expression, but also with their perception of the freeness and validity of their vote. In sum, the very serious invasion of the freedom of expression of all Canadians is not outweighed by the speculative and marginal benefits postulated by the government.

In light of the conclusion that s. 322.1 of the *Canada Elections Act* is an unjustified limit on free expression, it is unnecessary to determine whether the section constitutes an infringement of the right to vote protected by s. 3 of the *Charter*.

Per Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and **Gonthier JJ.** (dissenting): Section 322.1 of the *Canada Elections Act* does not infringe s. 3 of the *Charter*. A restriction on information would constitute an infringement of the right to vote under s. 3 only if it undermines the guarantee of effective representation. In the instant case, the short blackout period has no such effect. On the contrary, such a period assists effective representation.

While s. 322.1 of the *Canada Elections Act* limits freedom of expression within the meaning of s. 2(b) of the *Charter*, it constitutes a reasonable limit demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Charter*. The objective of preventing the potentially distorting effect of public opinion survey results that are released late in an election campaign when there is no longer a sufficient opportunity to respond is a sufficiently important objective which meets the first step of the s. 1 analysis. Opinion polls on election issues influence voters' decisions and it is important that the information the polls convey not be misleading or inaccurate. By providing for timely publication of poll results to allow scrutiny and criticism, s. 322.1 improves information to the public during election campaigns, enhances the electoral process and strikes a balance between the right to vote and freedom of expression. The social science studies which composed much of the evidence show that there exists a long-standing concern about the publication of opinion survey results during election campaigns in Canada, including the problems associated with the undue influence, late publication and accuracy of polls. In enacting s. 322.1, Parliament has responded to that concern. The *Charter* should not become an impediment to social and democratic progress and be made to serve substantial commercial interests in publishing opinion poll results, by defeating a reasonable attempt by Parliament to allay potential distortion of voter choice. Several studies and reports in the last 30 years on the publication of opinion survey results during election campaigns in Canada, as well as bills in the House of Commons, and legislation in other democratic countries, support Parliament's reasonable finding that the concern at bar was serious.

The second step of the s. 1 analysis -- the proportionality test-- is also met. First, the rational connection in this case is self-evident. Opinion polls significantly influence voter choice and electoral campaigns. It follows that the publication of inaccurate, though authoritative, opinion survey results that go uncorrected may well lead to voters making misinformed decisions. Logically, there is a reasoned apprehension that voters will be deprived of the full exercise of their franchise. Its importance is measured by the significant influence of polls on voters and the prevalence of misleading polls. Ensuring that polls that cannot be adequately, publicly and independently evaluated as to their correctness because of insufficient time are not published clearly addresses this problem.

Second, s. 322.1 passes the minimal impairment analysis. Section 322.1 constitutes a genuine mediation between the rights of voters to receive information in a timely fashion, and the right of pollsters and publishers freely to provide the information they want. Not only does the legislation protect the rights of voters but it does so by serving one of the very purposes of freedom of expression -- informing while allowing for political debate and discussion -- and by striking a balance between two basic aspects of voters' right to information -- the availability of accessible, unrestricted information and the timely availability of factual information that may be misleading so as to allow for scrutiny and criticism. In matching means to ends and asking whether rights are impaired as little as possible, a legislature mediating between the claims of competing groups is forced to strike a balance without the benefit of absolute certainty concerning how that balance is best struck. This Court should not second-guess the wisdom of a legislature in its endeavour to draw the line between competing credible evidence, once it has been established, on the civil standard of proof, that Parliament's objective was pressing and substantial. At this stage, the question is whether there is a reasonable basis, on the evidence tendered, for concluding that a blackout on all opinion polls during the last weekend of an election campaign and during election day impairs freedom of expression as little as possible given the government's pressing and substantial objective. Parliament is not bound to find the least intrusive nor the best means. This would be too high a standard for our elected representatives to meet. Here, although one can conceive of alternatives to the impugned measure, there is simply no equally effective alternative to the current short-term blackout for achieving the legislative objective. Based upon the current legislation and the reports and studies available, Parliament reasonably determined that a 72-hour period was necessary to allow meaningful scrutiny of poll results during an election campaign. The 72-hour blackout period is very shortlived and only affects one mode of expression which is not a primary source of information concerning relevant

political facts. It mainly constitutes information as to the effect of relevant political information on potential voters. The scope of s. 322.1 prohibits polls of all kinds regardless of their scientific nature or quality because there is no clear cut line between reliable poll results and misleading poll results. Section 322.1 does not apply, however, to the discussion of previously released poll results. The legislation prohibits broadcasting, publication and dissemination and these expressions refer only to the initial release of poll results. Finally, both the motions judge and the Court of Appeal held that inaccurate polls at the end of an election campaign constitute a reasonable concern. Everyone is vulnerable to misinformation which cannot be verified. Our democracy, and its electoral process, finds its strength in the vote of each and every citizen. Each citizen, no matter how politically knowledgeable one may be, has his or her own reasons to vote for a particular candidate and the value of any of these reasons should not be undermined by misinformation. When Parliament identifies one matter of concern, it has no absolute duty to identify and regulate each and every factor. The government does not have to show that this concern is more serious or is causing more harm to the electoral process or to individual voters than any other potentially misleading information. There is no such standard under the *Charter*.

Third, the salutary effects of s. 322.1 concerning both the right to vote and freedom of expression outweigh its deleterious effects. The salutary effect of s. 322.1 is to promote the right of voters not to be misled in the exercise of their right to vote. Section 322.1, however, deprives some voters, who rely on polls to make their decision, of late campaign opinion poll results. This deleterious effect is quite limited when one considers the delay between conducting the poll and ultimately publishing its results. As to the effects of the measure on freedom of expression, s. 322.1 has a positive impact, promoting debate and truth in political discussion since it gives voters the opportunity to be informed about the existence of misleading factual information. Although s. 322.1 precludes the media from publishing polls on the last weekend of the election campaign and on polling day, this ban causes only minimal impairment to freedom of expression because of its very short duration and because of the lack of satisfactory alternatives available to tailor the measure to the legislative objective.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1996), 30 O.R. (3d) 350, 92 O.A.C. 290, 138 D.L.R. (4th) 1, 37 C.R.R. (2d) 225, [1996] O.J. No. 2829 (QL), dismissing the appellants' appeal from a judgment of the Ontario Court (General Division) (1995), 24 O.R. (3d) 109, [1995] O.J. No. 1375 (QL), dismissing an application for a declaration that s. 322.1 of the *Canada Elections Act* is unconstitutional. Appeal allowed, Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. dissenting.

W. Ian C. Binnie, Q.C., and Michael J. Bryant, for the appellants.

Roslyn J. Levine, Q.C., and Gail Sinclair, for the respondent.

Joseph J. Arvay, Q.C., for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Sydney L. Goldenberg and Stephen L. McCammon, for the intervener the Canadian Civil Liberties Association.

Solicitors for the appellants: McCarthy Tétrault, Toronto.

Solicitor for the respondent: The Attorney General of Canada, Toronto.

Solicitors for the intervener the Attorney General of British Columbia: Arvay Finlay, Victoria.

Solicitor for the intervener the Canadian Civil Liberties Association: Sydney L. Goldenberg, Toronto.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé, Sopinka**, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci, Major et Bastarache.

** Le juge Sopinka n'a pas pris part au jugement.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Liberté d'expression -- Sondages d'opinion -- Élections -- Loi électorale fédérale interdisant de publier, de diffuser ou d'annoncer les résultats de sondages d'opinion au cours de la dernière fin de semaine d'une campagne électorale et le jour du scrutin -- Cette loi porte-t-elle atteinte à la liberté d'expression? -- Si oui, s'agit-il d'une atteinte justifiable? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 2b) -- Loi électorale du Canada, L.R.C. (1985), ch. E-2, art. 322.1.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Droit de vote -- Accès à l'information durant une élection -- Restrictions visant les résultats de sondages d'opinion -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 3 -- Loi électorale du Canada, L.R.C., ch. E-2, art. 322.1.

Les appelantes ont présenté une requête sollicitant une déclaration portant que l'art. 322.1 de la *Loi électorale du Canada* viole la liberté d'expression et le droit de vote garantis respectivement par les art. 2b) et 3 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'article contesté interdit d'annoncer, de publier ou de diffuser les résultats de sondages sur les intentions de vote durant les trois derniers jours des campagnes électorales. La Cour de l'Ontario (Division générale) a refusé la requête des appelantes et statué que l'art. 322.1 ne violait pas le droit de vote des citoyens et que, même si cette disposition portait atteinte à la liberté d'expression, elle était justifiée au sens de l'article premier de la *Charte*. La Cour d'appel a confirmé cette décision.

Arrêt (le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier sont dissidents): Le pourvoi est accueilli.

Les juges Cory, McLachlin, Iacobucci, Major et **Bastarache**: L'article 322.1 de la *Loi électorale du Canada*, qui s'applique uniquement aux résultats de «nouveaux» sondages, porte atteinte à l'al. 2b) de la *Charte*. La publication des résultats de sondages est une activité qui transmet un message et qui, par conséquent, entre dans le champ d'application de l'al. 2b). En interdisant d'annoncer, de publier ou de diffuser les résultats de sondages sur les intentions de vote au cours des trois derniers jours des campagnes électorales, l'art. 322.1 limite la liberté d'expression.

L'article 322.1 n'est pas justifié au sens de l'article premier de la *Charte*. Toutes les étapes de l'analyse fondée sur l'article premier doivent être réalisées en accordant une grande attention au contexte. Il importe également de qualifier le contexte de la disposition contestée pour déterminer le type de preuve que le tribunal peut demander au législateur d'apporter pour justifier ses mesures au regard de l'article premier. Dans l'application de l'approche contextuelle à l'article premier, la vulnérabilité du groupe que le législateur cherche à protéger, les craintes subjectives ou la crainte de préjudice entretenue par ce groupe, ainsi que l'incapacité de mesurer scientifiquement le préjudice particulier en cause ou l'efficacité d'une réparation sont autant de facteurs que le tribunal doit prendre en considération lorsqu'il décide si une restriction est justifiée suivant la norme de preuve applicable en matière civile. Un autre facteur qui doit être pris en considération est la nature de l'activité à laquelle il est porté atteinte. Le degré de protection constitutionnelle peut varier selon la nature de la forme d'expression en cause. Dans le présent cas, le discours visé par l'atteinte est l'information politique. Les sondages concernant les candidats ou les enjeux électoraux font partie du processus politique et sont, de ce fait, au coeur de la liberté d'expression garantie par la *Charte*. La nature de la forme d'expression en litige dans le présent cas tend à indiquer, à première vue, qu'une approche empreinte de retenue est inappropriée en l'espèce.

Alors que l'objectif qui consiste à donner aux électeurs une période de répit et de réflexion avant le scrutin n'est pas urgent et réel, l'objectif qui consiste à prévenir contre l'influence possible de sondages inexacts publiés tard dans les campagnes électorales par l'instauration d'une période de critique et d'examen immédiatement avant le jour du scrutin est suffisamment important pour satisfaire à la première étape de l'analyse fondée sur l'article premier. L'objectif de cette restriction de la liberté d'expression est de faire en sorte que des données qui, selon la preuve, ont une influence importante sur la décision d'au moins certains électeurs soient présentées avec le niveau d'exactitude qu'on attend normalement des sondages. Dans la mesure où la décision de certains électeurs pourrait être faussée par suite de résultats de sondages présentés d'une manière trompeuse, il est alors manifestement légitime pour le gouvernement d'être préoccupé par cette situation et de vouloir y remédier.

L'embargo de trois jours sur les sondages permet, dans une certaine mesure, de réaliser l'objectif qui consiste à empêcher l'utilisation de sondages inexacts par les électeurs, en donnant aux critiques la possibilité d'évaluer l'information fournie par le sondeur sur la méthodologie qu'il a utilisée et de mettre en doute la validité du sondage sur

ce plan. Dans cette mesure, l'interdiction a un lien rationnel avec l'objet de la loi. Toutefois, comme l'art. 322.1 n'exige pas la publication de renseignements méthodologiques, l'embargo permettrait tout au plus d'attaquer la validité d'un sondage en signalant l'omission du sondeur de publier des renseignements sur la méthodologie utilisée pour effectuer le sondage.

L'article 322.1 ne porte pas atteinte le moins possible à la liberté d'expression. Cette disposition est un instrument très grossier pour réaliser l'objectif du gouvernement. La preuve fondée sur les sciences sociales n'a pas établi que les électeurs canadiens forment un groupe vulnérable par rapport aux sondeurs et aux médias qui publient les sondages. On doit présumer que l'électeur canadien est un être rationnel, capable de tirer des leçons de son expérience et de juger de façon indépendante de la valeur de certaines sources d'information électorale. Bien que certains électeurs estiment que les sondages peuvent éclairer leur décision, il n'a été présenté aucun élément de preuve établissant que les électeurs ont été victimes de méprise quant à l'exactitude d'un sondage. Les électeurs sont constamment bombardés de sondages pendant toute la campagne, et il est probable qu'un sondage aux résultats inexacts sera repéré et écarté comme il se doit. Il ne s'agit pas d'un cas où le gouvernement peut obvier au manque de preuve en invoquant le critère de «l'appréhension raisonnée de préjudice». Premièrement, les prétentions relatives à l'existence d'un préjudice répandu ou important, qui sont fondées sur des inférences logiques tirées de facteurs contextuels, ne sont pas convaincantes en présence de facteurs réfutant ces inférences, comme c'est le cas en l'espèce. Deuxièmement, le gouvernement n'est pas concerné par un groupe vulnérable, qui risque d'être victime de manipulation ou d'abus de la part des sondeurs ou des médias en raison d'un choc fondamental d'intérêts ou de la nature du discours en cause lui-même. Il n'existe pas non plus, au sein de la population canadienne, une perception commune voulant qu'un seul sondage inexact puisse tromper les Canadiens dans une mesure indue.

Lorsque, comme en l'espèce, les facteurs contextuels indiquent que le gouvernement n'a pas établi que le préjudice qu'il cherche à prévenir est répandu ou important, une approche empreinte de retenue vis-à-vis des moyens particuliers choisis par le législateur pour réaliser un objectif législatif n'est pas justifiée. En l'espèce, l'art. 322.1 n'a pas été conçu strictement en vue de la réalisation de son objectif. L'interdiction est trop générale en ce qu'elle a pour effet d'interdire, durant les trois derniers jours des campagnes électorales, la publication et l'utilisation par les électeurs de tous les sondages qui respectent les normes habituelles d'exactitude. Par ailleurs, l'interdiction est trop limitée parce qu'il est possible qu'elle ne dissipe pas suffisamment chez les électeurs l'impression erronée laissée par un sondage dont la méthodologie n'a pas été communiquée aux critiques ou au public. La solution de rechange évidente était la communication obligatoire des données méthodologiques sans interdiction de publication. Bien qu'une telle disposition laisse encore subsister la possibilité que la publication des résultats d'un sondage inexact immédiatement avant le jour du scrutin ait quelque influence, cette possibilité serait considérablement amoindrie du fait que les électeurs auraient accès à ces données méthodologiques et que les partis auxquels ce sondage serait préjudiciable auraient la possibilité de répliquer rapidement. L'omission d'exposer ou d'expliquer la raison pour laquelle on a écarté une mesure beaucoup moins attentatoire, qui semble aussi efficace que celle effectivement prise, milite fortement contre la reconnaissance du caractère justifiable de l'art. 322.1. Finalement, l'expérience au niveau international n'est pas concluante.

Les effets préjudiciables de l'interdiction l'emportent sur ses avantages douteux. L'effet de l'art.322.1 sur la liberté d'expression est profond. La disposition impose une interdiction complète visant de l'information politique à un moment crucial du processus électoral. Cette interdiction porte atteinte, d'une part, aux droits des électeurs qui veulent avoir accès à l'information la plus à-propos disponible en matière de sondage, et, d'autre part, aux droits des médias et des sondeurs qui désirent fournir cette information. Même s'il est concevable qu'un nombre indéterminé d'électeurs pourraient être incapables de déceler des résultats de sondage inexacts et pourraient, dans une mesure importante, s'appuyer sur l'erreur, ce qui fausserait leur choix électoral, le gouvernement ne peut pas faire de l'électeur le moins informé et le plus naïf la norme au regard de laquelle la constitutionnalité est appréciée. On ne peut accepter une mesure disposant que des renseignements qui sont désirés et qui peuvent être évalués rationnellement et adéquatement par la vaste majorité des électeurs ne peuvent être communiqués parce qu'on craint qu'un très petit nombre d'entre eux pourraient être à ce point décontenancés par ces renseignements qu'ils voteraient pour un candidat qu'ils n'auraient pas appuyé autrement. Compte tenu de la preuve présentée sur cette question, le préjudice qui a été posé en postulat ne se produit que rarement. Les avantages de l'interdiction sont par conséquent minimes. Les effets préjudiciables sont toutefois considérables. L'interdiction transmet le message général que les médias peuvent être empêchés par le gouvernement de publier de l'information factuelle. De plus, elle entrave le rôle de communicateurs de l'information des médias en période électorale.

En outre, en niant l'accès à une information électorale que certains électeurs peuvent considérer utile, l'interdiction porte non seulement atteinte à leur liberté d'expression, mais également à leur perception que leur vote est libre et valide. En résumé, l'atteinte très grave à la liberté d'expression de tous les Canadiens n'est pas écartée par les avantages hypothétiques minimes avancés par le gouvernement.

Compte tenu de la conclusion selon laquelle l'art. 322.1 de la *Loi électorale du Canada* constitue une limite injustifiée de la liberté d'expression, il est inutile de décider si cette disposition entraîne une violation du droit de vote garanti par l'art. 3 de la *Charte*.

Le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et **Gonthier** (dissidents): L'article 322.1 de la *Loi électorale du Canada* ne viole pas l'art. 3 de la *Charte*. Pour qu'il y ait violation du droit de vote prévu à l'art. 3 de la *Charte*, la limitation de l'information doit compromettre la garantie d'une représentation effective. En l'espèce, la courte période d'interdiction en litige n'a pas cet effet. Au contraire, une telle interdiction favorise la représentation effective.

Bien que l'art. 322.1 de la *Loi électorale du Canada* restreigne la liberté d'expression garantie à l'al. 2b) de la *Charte*, il constitue une limite raisonnable dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique au sens de l'article premier de la *Charte*. L'objectif qui consiste à prévenir l'effet déformant susceptible de découler de la publication de résultats de sondages tard dans les campagnes électorales, lorsqu'il ne reste plus assez de temps pour y répondre, constitue un objectif suffisamment important pour satisfaire au premier volet de l'analyse selon l'article premier de la *Charte*. Les sondages sur des enjeux électoraux influencent les décisions des électeurs et il est important que l'information qu'ils communiquent ne soit pas erronée ou trompeuse. En pourvoyant à la publication de leurs résultats en temps utile, pour que l'on en fasse l'examen et la critique, l'art. 322.1 améliore la qualité de l'information dont dispose le public pendant les campagnes électorales, renforce le processus électoral et concilie le droit de vote et la liberté d'expression. Il ressort de la preuve présentée, composée en grande partie d'études réalisées dans le domaine des sciences sociales, que la publication des sondages d'opinion pendant les campagnes électorales constitue une préoccupation de longue date au Canada, notamment en ce qui concerne les problèmes liés à l'influence indue des sondages, à leur publication tard dans les campagnes électorales et à leur exactitude. En adoptant l'art. 322.1, le Parlement a réagi à cette préoccupation. La *Charte* ne doit pas devenir un obstacle au progrès social et démocratique et être mise au service de puissants intérêts commerciaux désireux de publier des résultats de sondages, en faisant échouer une tentative raisonnable du Parlement de prévenir la dénaturation potentielle du choix exprimé par les électeurs. Plusieurs rapports et études sur la publication de résultats de sondages d'opinion pendant les campagnes électorales au Canada réalisés au cours des 30 dernières années, ainsi que les projets de loi déposés devant la Chambre des communes et les mesures législatives en vigueur dans d'autres pays démocratiques appuient la conclusion raisonnable du Parlement qu'il y avait là motif sérieux d'inquiétude.

La deuxième étape de l'analyse fondée sur l'article premier -- le critère de la proportionnalité -- est également respecté. Premièrement, en l'espèce, le lien rationnel est évident. Les sondages d'opinion influencent de façon importante le choix des électeurs et les campagnes électorales. Il s'ensuit que la publication de résultats de sondages qui, quoiqu'ils fassent autorité, sont inexacts et ne sont pas rectifiés, peut fort bien amener les électeurs à prendre des décisions mal éclairées. Logiquement, il existe une appréhension raisonnée que certains électeurs soient privés de la possibilité d'exercer pleinement leur droit de vote. L'importance de cette appréhension se mesure à l'influence des sondages sur les électeurs et à la fréquence des sondages trompeurs. Le fait d'interdire la publication de sondages dont l'exactitude ne peut, par manque de temps, être évaluée de manière adéquate, publique et indépendante, vise clairement à résoudre ce problème.

Deuxièmement, l'art. 322.1 est jugé acceptable au terme de l'analyse de l'atteinte minimale. L'article 322.1 constitue un véritable compromis entre le droit des électeurs d'obtenir de l'information en temps utile et celui des sondeurs et des diffuseurs de fournir librement l'information de leur choix. Non seulement cette mesure législative protège-elle les droits des électeurs, mais elle le fait en servant l'un des objectifs mêmes de la liberté d'expression -- celui d'informer le public tout en permettant la discussion et les débats politiques -- et en établissant un équilibre entre deux aspects fondamentaux du droit des électeurs à l'information -- la disponibilité d'une information accessible, abondante, et l'accès en temps utile à l'information factuelle qui est susceptible d'être trompeuse, de manière à en permettre l'examen minutieux et la critique. En comparant la fin et les moyens et en se demandant s'il a été porté atteinte le moins possible aux droits en cause, le législateur qui est appelé à arbitrer les revendications de groupes concurrents est obligé de trouver le point

d'équilibre sans certitude absolue quant à la réponse optimale. Notre Cour ne devrait pas mettre en doute la sagesse du législateur dans ses efforts pour faire la part des choses à même les éléments de preuve contradictoires mais par ailleurs crédibles, une fois qu'il a été établi, suivant la norme de preuve applicable en matière civile, que l'objectif du législateur est urgent et réel. À ce stade, la question est de savoir s'il existe, à la lumière de la preuve présentée, un fondement raisonnable permettant de conclure que l'imposition d'un embargo visant tous les sondages d'opinion durant la fin de semaine précédant le jour du scrutin et le jour du scrutin lui-même porte atteinte le moins possible à la liberté d'expression compte tenu de l'objectif urgent et réel poursuivi par le gouvernement. Le législateur n'est pas tenu de trouver le moyen le moins attentatoire ni encore le meilleur moyen. Il s'agirait d'une norme trop élevée pour nos élus. En l'espèce, bien qu'on puisse concevoir des solutions autres que la disposition contestée, il n'existe tout simplement pas de solution de rechange aussi efficace que le court embargo en vigueur actuellement pour réaliser l'objectif visé par la loi. Se fondant sur la législation qui existait ainsi que sur les rapports et études disponibles, le Parlement a décidé qu'une période de 72 heures était nécessaire pour permettre un examen utile de l'ensemble des résultats de sondages dévoilés durant une campagne électorale. L'embargo de 72 heures est très court et ne touche qu'un seul mode d'expression qui n'est pas une source primaire d'information sur les faits politiques pertinents. Il constitue principalement une source d'information sur l'effet de renseignements politiques pertinents sur les électeurs. La portée de l'art. 322.1 interdit la publication de tous les types de sondages, indépendamment de leur nature ou qualité scientifiques parce qu'il n'existe pas de ligne de démarcation nette entre les résultats de sondages fiables et les résultats trompeurs. L'article 322.1 n'interdit cependant pas l'analyse des résultats de sondages déjà publiés. La disposition en cause interdit l'annonce, la publication et la diffusion des résultats de sondages et ces expressions ne visent que la communication initiale des résultats de sondages. Enfin, tant le juge des requêtes que la Cour d'appel ont décidé que la publication de sondages inexacts en fin de campagne électorale constituait une préoccupation raisonnable. Chacun est vulnérable à une mauvaise information qui ne peut être vérifiée. Notre démocratie -- et son processus électoral -- tire sa force du vote de chacun des citoyens. Chaque citoyen, quel que soit son degré de connaissance de la politique, a ses raisons bien à lui de voter pour un candidat donné, et la valeur de ces raisons ne doit pas être amoindrie par une mauvaise information. Lorsqu'il décèle un sujet de préoccupation, le Parlement n'a pas l'obligation absolue de relever et de régler chacun des facteurs en cause. Le gouvernement n'a pas à établir que cette préoccupation est plus sérieuse ou cause davantage préjudice au processus électoral ou aux électeurs que toute autre information susceptible d'induire en erreur. Il n'existe aucune norme de la sorte dans l'application de la *Charte*.

Troisièmement, les effets bénéfiques qu'a l'art. 322.1 à la fois sur le droit de vote et sur la liberté d'expression l'emportent sur ses effets préjudiciables. L'effet bénéfique de l'art. 322.1 est qu'il favorise le droit des électeurs de ne pas être induits en erreur lorsqu'ils exercent leur droit de vote. L'article 322.1 prive toutefois des électeurs qui se fondent sur les sondages pour prendre leur décision des résultats de certains sondages d'opinion effectués tard dans les campagnes électorales. Cet effet préjudiciable est très limité, si l'on tient compte du délai entre la réalisation du sondage et la publication de ses résultats. Pour ce qui est des effets de la mesure sur la liberté d'expression, l'art. 322.1 a un effet positif. Il favorise l'échange des idées et l'émergence de la vérité dans les discussions politiques puisqu'il permet aux électeurs d'être informés de l'existence de renseignements factuels trompeurs. Bien que l'art. 322.1 empêche les médias de publier des résultats de sondages pendant le dernier week-end de la campagne électorale ainsi que le jour du scrutin, en raison de sa très courte durée et de l'absence de solutions de rechange satisfaisantes permettant d'adapter la mesure à l'objectif de la loi, cette interdiction porte atteinte de façon minimale à la liberté d'expression.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1996), 30 O.R. (3d) 350, 92 O.A.C. 290, 138 D.L.R. (4th) 1, 37 C.R.R. (2d) 225, [1996] O.J. No. 2829 (QL), qui a rejeté l'appel formé par les appelantes contre une décision de la Cour de l'Ontario (Division générale) (1995), 24 O.R. (3d) 109, [1995] O.J. No. 1375 (QL), qui avait rejeté une requête sollicitant une déclaration portant que l'art. 322.1 de la *Loi électorale du Canada* est inconstitutionnel. Pourvoi accueilli, le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier sont dissidents.

W. Ian C. Binnie, c.r., et Michael J. Bryant, pour les appelantes.

Roslyn J. Levine, c.r., et Gail Sinclair, pour l'intimé.

Joseph J. Arvay, c.r., pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Sydney L. Goldenberg et Stephen L. McCammon, pour l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles.

Procureurs des appelantes: McCarthy Tétrault, Toronto.

Procureur de l'intimé: Le procureur général du Canada, Toronto.

Procureurs de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique: Arvay Finlay, Victoria.

Procureur de l'intervenante l'Association canadienne des libertés civiles: Sydney L. Goldenberg, Toronto.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the week beginning June 1, 1998.

ORDRE DU JOUR pour la semaine commençant le 1 juin 1998.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court is not sitting this week

La Cour ne siège pas cette semaine

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Process Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1998 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1998 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1998 et toutes celles produites ou entendues en 1998 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens		filed/Requêtes en autorisation de pourvoi
*03	Granted/Accordée		produites
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*05	Discontinuance filed/Désistement produit	*C	Oral Hearing/Audience
		*D	Reserved/En délibéré

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut Page	Disposition/ Résultat
<i>600 Talbot Street London Ltd. v. Middlesex Condominium Corporation No. 87</i> (Ont.), 26569, *A	647(98)	
2550-9613 <i>Québec Inc. c. Ville de Val D'Or</i> (Qué.), 26176, *02 5.3.98	185(98)	389(98)
65302 <i>British Columbia Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26352, *A	332(98)	
166404 <i>Canada Inc. v. Coulter</i> (Ont.), 26652, *A	858(98)	
412316 <i>Alberta Ltd. v. Ernst & Young Inc.</i> (Alta.), 26429, *02 2.4.98	378(98)	582(98)
449136 <i>Ontario Inc. v. Clarke</i> (Ont.), 26297, *02 26.2.98	209(98)	346(98)
478649 <i>Ontario Ltd. v. Corcoran</i> (Ont.), 26458, *B	815(98)	
604598 <i>Saskatchewan Ltd. v. Saskatchewan Liquor and Gaming Authority</i> (Sask.), 26566, *A	647(98)	
2903113 <i>Canada Inc. c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec</i> (Qué.), 26256, *02 30.4.98	451(98)	701(98)
<i>A.M.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26383, *01 2.4.98	411(98)	584(98)
<i>A & L Investments Ltd. v. The Queen in right of the Province of Ontario</i> (Ont.), 26395, *02 19.3.98	386(98)	476(98)
<i>Abbott Laboratories, Ltd. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26424, *01 30.4.98	579(98)	708(98)
<i>Abrahams v. Scott</i> (B.C.), 26224, *02 19.2.98	147(98)	281(98)
<i>Adbusters Media Foundation v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (B.C.), 26369, *02 2.4.98	378(98)	581(98)
<i>Ahluwalia v. Richmond Cabs Ltd.</i> (B.C.), 26620, *A	858(98)	
<i>Ahluwalia & Others v. Richmond Cabs Ltd.</i> (B.C.), 26621, *A	858(98)	
<i>Air Canada v. Ticketnet Corporation</i> (Ont.), 26421, *A	68(98)	
<i>Air Line Pilots Association v. Canadian Airlines International Ltd.</i> (B.C.), 26221, *02 19.3.98	273(98)	460(98)
<i>Allard v. Corporation of the District of Maple Ridge</i> (B.C.), 26467, *02 14.5.98	697(98)	790(98)
<i>Alta Ltée c. Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec</i> (Qué.), 26533, *A	563(98)	
<i>Arditi c. Nolan</i> (Qué.), 25557, *A	1789(96)	
<i>Arsenault v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26311, *01 2.4.98	377(98)	581(98)

<i>Assurance-Vie Desjardins c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26382, *B	694(98)	
<i>Athwal v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A)(B.C.), 26294, *02 12.2.98 75(98)	221(98)	
<i>Augustine v. Lopes</i> (Ont.), 26582, *A	689(98)	
<i>Aytel Property Management Inc. v. Regional Assessment Commissioner, Region No. 23</i> (Ont.), 26121, *01 2.4.98	411(98)	585(98)
Leave to cross-appeal is dismissed / Demande d'appel-incident est rejetée	661(98)	661(98)
<i>BC School Sports v. Peerless</i> (B.C.), 26656, *A	859(98)	
<i>Baker v. Francis</i> (Ont.), 26562, *A	773(98)	
<i>Bal v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 26116, *02 12.2.98	77(98)	225(98)
<i>Balanyk v. Greater Niagara General Hospital</i> (Ont.), 26498, *A	375(98)	
<i>Barrons v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26486, *B	779(98)	
<i>Barrouk v. Crowther</i> (Alta.), 26447, *A	180(98)	
<i>Bartels v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26482, *B	865(98)	
<i>Bastings-Allard c. Bastings</i> (Qué.), 26079, *02 8.1.98	2179(97)	20(98)
<i>Bax v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 26515, *A	562(98)	
<i>Bazgan v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26457, *B	776(98)	
<i>Beaulac v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26416, *03 7.5.98	570(98)	757(98)
<i>Bellerose c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26594, *A	690(98)	
<i>Bergeron (Roland) c. Corps canadien des Commissionnaires</i> (Qué.), 26365, *02 30.4.98 527(98)	704(98)	
<i>Bergeron (Roland) c. Union des agents de sécurité du Québec, Métallurgistes Unis d'Amérique, local 8922</i> (Qué.), 26364, *02 30.4.98	526(98)	704(98)
<i>Bernier c. Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail</i> (N.-B.), 26639, *A	858(98)	
<i>Best v. Best</i> (Ont.), 26345, *03 19.3.98	271(98)	462(98)
<i>Betker v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26026, *01 26.2.98	207(98)	344(98)
<i>Beyer v. The Queen</i> (Man.), 26437, *A	648(98)	
<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Blackburn-Moreault c. Moreault</i> (Qué.), 25776, *A	281(97)	
<i>Blanchard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26268, *01 22.1.98	2229(97)	80(98)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of School Trustees of School District No. 46 (Sunshine Coast) v. Sunshine Coast Teachers' Association</i> (B.C.), 26204, *02 12.2.98	12(98)	215(98)
<i>Boffo v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26526, *A	563(98)	
<i>Bonanca v. Jones</i> (Ont.), 26521, *A	562(98)	
<i>Bradley v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26308, *02 19.2.98	150(98)	286(98)
<i>Brasserie Labatt Ltée c. Ladouceur, ès qualités d'arbitre de griefs</i> (Qué.), 26605, *A	773(98)	
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>Brigis v. St. Lawrence Seaway Authority</i> (Ont.), 26427, *02 30.4.98	569(98)	699(98)
<i>Brignolio v. Desmarais</i> (Ont.), 25403, *A	1202(96)	
<i>British Columbia Government and Service Employees' Union v. Government of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26274, *03 12.2.98	69(98)	216(98)
<i>British Columbia Hydro and Power Authority v. N.D. Lea & Associates Ltd.</i> (B.C.), 26479, *B	862(98)	

<i>Brohman v. Jonkman</i> (Ont.), 26367, *02 26.2.98	208(98)	345(98)
<i>Brouillette c. Société d'agriculture du Comté de Verchères</i> (Qué.), 25791, *01 26.3.98 415(98)	533(98)	
<i>Brown v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 26283, *02 12.3.98	278(98)	425(98)
<i>Bukmeier v. The Queen</i> (B.C.), 26579, *A	689(98)	
<i>Burke v. Workers' Compensation Board of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 26512, *A	561(98)	
<i>Buxbaum v. Buxbaum</i> (Ont.), 26490, *A	374(98)	
<i>Byer c. Reyes</i> (Qué.), 26539, *A	775(98)	
<i>CP. Containers (Bermuda) Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26319	5(98)	232(98)

The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in *Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26316); *Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26317).

a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;

b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and

c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.

<i>Cain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26132, *01 8.1.98	2177(97)	18(98)
<i>Calvert v. Calvert</i> (Ont.), 26497, *02 7.5.98	659(98)	761(98)
<i>Canada Post Corporation v. Canadian Union of Postal Workers</i> (Ont.), 26357, *02 19.3.98	335(98)	463(98)
<i>Canadian Imperial Bank of Commerce v. Montego Forest Products (Holdings) Ltd.</i> (Ont.), 26568, *A	647(98)	
<i>Canadian Imperial Bank of Commerce v. Sovereign Life Insurance Co.</i> (B.C.), 26181, *01 12.2.98	70(98)	212(98)
<i>Canadian Mobile Sign Association v. Corporation of the City of Burlington</i> (Ont.), 26277, *01 19.3.98	271(98)	460(98)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Addy</i> (Ont.), 26318	5(98)	232(98)

The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in *Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26316); *Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26317).

a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;

b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and

c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court
(General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.

<i>Canadian Pacific Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26317, *03 12.2.98	5(98)	214(98)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Matsqui Indian Band</i> (F.C.A.)(B.C.), 26363, *02 2.4.98	456(98)	587(98)
<i>Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission v. Pearson</i> (Alta.), 26286, *03 12.2.98	148(98)	217(98)
<i>Canadian Standards Association v. Campbell</i> (B.C.), 26433, *02 14.5.98	650(98)	785(98)
<i>Caplan v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(N.S.), 26381, *02 2.4.98	417(98)	586(98)
<i>Cargill Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 26547, *A	565(98)	
<i>Carpenter Fishing Corporation v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 26484, *A	373(98)	
<i>Cazzetta c. États-Unis d'Amérique</i> (Crim.)(Qué.), 26326, *01 19.3.98	334(98)	462(98)
<i>Celix v. United States Fidelity and Guaranty (U.S.F. & G.) Insurance Co. of</i> <i>Canada</i> (Ont.), 26563, *A	689(98)	
<i>Cercle d'Or Taxi Ltée c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 26607, *A	773(98)	
<i>Chapman v. Webster</i> (Man.), 26468, *B	781(98)	
<i>Chappell v. J.M.F.</i> (B.C.), 26571, *A	648(98)	
<i>Cheema v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26302, *01 26.2.98	202(98)	342(98)
<i>Cheung v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26327, *01 2.4.98	377(98)	583(98)
<i>Chiselita v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26471, *B	777(98)	
<i>Christian v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26428, *01 30.4.98	578(98)	707(98)
<i>Christiansen v. Paramount Developments Corp.</i> (Alta.), 26545, *A	565(98)	
<i>Church of Scientology of Toronto v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26177, *01 9.4.98	525(98)	593(98)
<i>Citizens' Legal Challenge Inc. v. Attorney General of Ontario</i> (Ont.), 26385, *01 2.4.98	457(98)	589(98)
<i>City of Calgary v. Costello</i> (Alta.), 26293, *02 5.3.98	152(98)	396(98)
<i>City of Surrey v. McIntosh Estates Ltd.</i> (B.C.), 26266, *02 19.2.98	69(98)	280(98)
<i>Clément c. Polyvalente La-Porte-du-Nord</i> (Qué.), 26619, *A	774(98)	
<i>Cloutier c. Automobiles Cloginor Inc.</i> (Qué.), 26253, *02 19.3.98	382(98)	470(98)
<i>Colas c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26269, *01 5.3.98	273(98)	392(98)
<i>Collie Wollen Mills Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26518, *A	562(98)	
<i>Color Your World Corp. v. Canadian Broadcasting Corp.</i> (Ont.), 26584, *A	690(98)	
<i>Comité paritaire de l'industrie de l'automobile de la Mauricie c. Gestion</i> <i>Jean-Guy Roy Inc.</i> (Qué.), 26227, *02 5.3.98	206(98)	391(98)
<i>Commission de la santé et de la sécurité du travail c. Caron, Belanger, Ernst</i> <i>& Young Inc.</i> (Qué.), 26192, *02 5.3.98	186(98)	395(98)
<i>Commission scolaire des Patriotes c. Syndicat du personnel de soutien de la</i> <i>Commission scolaire des Patriotes</i> (Qué.), 26495, *B	817(98)	
<i>Commission scolaire Kativik c. Lachapelle</i> (Qué.), 26390, *02 21.5.98	656(98)	827(98)
<i>Communauté urbaine de Montréal c. Chubb du Canada Compagnie d'assurance</i> (Qué.), 26611, *A	774(98)	
<i>Coombe v. Constitution Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 26348, *02 12.3.98	189(98)	427(98)
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Bapoo</i> (Ont.), 26466, *B	866(98)	
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Canada Trustco Mortgage Co.</i> (N.S.), 26445, *B	778(98)	
<i>Co-operators General Insurance Co. v. Melanson</i> (N.B.), 26271, *01 5.3.98	206(98)	391(98)
<i>Corporation of the Town of Wasaga Beach v. Sinclair</i> (Ont.), 26102, *02 12.2.98	76(98)	224(98)

<i>Cousins v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26276, *01 8.1.98	2181(97)	22(98)
<i>Couture v. Lamontagne</i> (Sask.), 26419, *B	814(98)	
<i>D.E. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26399, *01 7.5.98	376(98)	755(98)
<i>D.J.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26573, *A	648(98)	
<i>D'Agostino v. The Queen</i> (Alta.), 26455, *A	201(98)	
<i>Dang v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26285, *01 19.2.98	181(98)	283(98)
<i>Darrach v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26564, *B	813(98)	
<i>Daum v. Schroeder</i> (Sask.), 26004, *A	1095(97)	
<i>Deblois c. Tremblay</i> (Qué.), 26604, *A	744(98)	
<i>Deloitte & Touche Inc. v. The Queen in right of Canada</i> (Sask.), 26413, *02 9.4.98	450(98)	592(98)
<i>Deposit Insurance Corporation of Ontario v. Nesbitt, Burns Ltd.</i> (Ont.), 26422, *03 7.5.98	572(98)	760(98)
<i>Deschamps c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26154, *02 8.1.98	2180(97)	20(98)
<i>Deschamps Pontiac Buick Ltée c. Monette</i> (Qué.), 26379, *02 21.5.98	570(98)	823(98)
<i>Deslauriers (Claude) c. Bureau de L'OAGQ</i> (Qué.), 26565, *A	647(98)	
<i>Deslauriers (Claude) c. Bureau de direction de l'ordre des arpenteurs-géomètres du Québec</i> (Qué.), 26591, *A	690(98)	
<i>Deslauriers (Claude) c. Labelle</i> (Qué.), 26592, *A	690(98)	
<i>Deslauriers (Claude) c. Ordre des arpenteurs-géomètres du Québec</i> (Qué.), 26301, *02 29.1.98	7(98)	156(98)
<i>Dicaire c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26225, *01 5.3.98	275(98)	394(98)
<i>Distributions Percour Inc. c. Boutique de sexe Ultramag Inc.</i> (Qué.), 26577, *A	649(98)	
<i>Dixon v. Governor in Council</i> (F.C.A.)(B.C.), 26234, *02 8.1.98	2231(97)	23(98)
<i>Dnistransky (Daryl) v. Horner</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Dnistransky (Gary) v. Horner</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Dobnik v. Darcy's Import Co.</i> (Ont.), 26613, *A	774(98)	
<i>Doherty v. Doherty</i> (N.B.), 26411, *02 2.4.98	413(98)	584(98)
<i>Donnelly v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26371, *02 19.3.98	385(98)	475(98)
<i>Dopf v. Royal Bank of Canada</i> (B.C.), 26525, *A	563(98)	
<i>Dow v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 26359, *01 30.4.98	567(98)	699(98)
<i>Dubois c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26252, *01 26.2.98	202(98)	343(98)
<i>Durack v. The Queen</i> (Sask.), 26660, *A	860(98)	
<i>E.I. Dupont de Nemours and Co. v. United Tire & Rubber Co.</i> (Ont.), 25545, *A	2143(96)	
<i>Eagle v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26553, *A	565(98)	
<i>Easton v. The Queen</i> (Ont.), 26353, *B	780(98)	
<i>Eisenhauer v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26561, *A	647(98)	
<i>Eli Lilly and Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26259, *02 8.1.98	2232(97)	24(98)
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. Cinévidéo Plus Inc.</i> (Qué.), 26258, *A	1869(97)	
<i>Ellipse Fiction/Ellipse programme c. International Image Services Inc.</i> (Qué.), 26446, *A	179(98)	
<i>Entreprises J.J.P. Inc. c. Métro-Richelieu Inc.</i> (Qué.), 26617, *A	811(98)	
<i>Etienne v. Remus</i> (Ont.), 26627, *A	775(98)	
<i>Evans v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26351, *B	865(98)	
<i>Farber v. Townsgate I Ltd.</i> (Ont.), 26557, *A	566(98)	
<i>Fédération des médecins résidents du Québec c. Université de Montréal</i> (Qué.), 26163, *02 12.3.98	149(98)	420(98)
<i>Federation of Women Teachers' Associations of Ontario v. Ontario Human</i>		

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Rights Commission</i> (Ont.), 26431, *05 8.5.98	201(98)	796(98)
<i>Ferland v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26478, *B	863(98)	
<i>Feuerwerker v. Roodman</i> (Ont.), 26374, *02 19.3.98	383(98)	471(98)
<i>Filzmaier v. Laurentian Bank of Canada</i> (Ont.), 25372, *A	1154(96)	
<i>Find v. Bombardier Credit Ltd.</i> (Ont.), 26575, *A	648(98)	
<i>Fingold v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26335, *02 26.2.98	207(98)	345(98)
<i>Forrayi v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26343, *01 28.5.98	748(98)	868(98)
<i>Fortin c. Gosselin</i> (Qué.), 26552, *A	647(98)	
<i>Foster v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25058, *01 29.1.98	15(98)	161(98)
<i>Francoeur c. Ménard</i> (Qué.), 26222, *02 19.3.98	204(98)	466(98)
<i>Fras v. Jurkojc</i> (Ont.), 26284, *02 12.2.98	14(98)	218(98)
<i>Fraser River Pile & Dredge Ltd. v. Can-Dive Services Ltd.</i> (B.C.), 26415, *B	751(98)	
<i>Free World Trust c. Électro Santé Inc.</i> (Qué.), 26406, *A	66(98)	
<i>Freeman v. The Queen</i> (Ont.), 26353, *B	780(98)	
<i>French v. Chapman</i> (Ont.), 26368, *02 19.3.98	336(98)	464(98)
<i>Friday v. Bear Island Foundation</i> (Ont.), 26460, *02 14.5.98	693(98)	789(98)
<i>Fritz v. Pimm Investments Ltd.</i> (Ont.), 26349, *02 19.2.98	153(98)	288(98)
<i>Gadzella v. Gadzella</i> (Sask.), 26618, *A	774(98)	
<i>Gagné c. Lacelle</i> (Qué.), 25267, *A	627(96)	
<i>Gauthier v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26255, *01 19.3.98	384(98)	474(98)
<i>Gencorp Canada Inc. v. Superintendent of Pensions for Ontario</i> (Ont.), 26626, *A	775(98)	
<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Coopérative d'habitation La Frontalière</i> (Qué.), 26331, *02 30.4.98	454(98)	702(98)
<i>Gerling Globale compagnie d'assurances générales c. Services d'hypothèques Canada-Vie Ltée</i> (Qué.), 26330, *02 30.4.98	453(98)	702(98)
<i>Gernhart v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26469, *A	331(98)	
<i>Girard c. Corporation municipale de Saint-Léonard de Portneuf</i> (Qué.), 26559, *A	647(98)	
<i>Girimonte v. The Queen</i> (Ont.), 26126, *05 27.2.98	404(98)	404(98)
<i>Gladue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26300, *03 19.3.98	274(98)	467(98)
<i>Goel v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(Ont.), 26449, *A	180(98)	
<i>Goel v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 26491, *A	374(98)	
<i>Golub v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26298, *01 4.5.98	459(98)	753(98)
<i>Granovsky v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Man.), 26615, *A	774(98)	
<i>Gray v. The Queen in right of the province of Ontario</i> (Ont.), 26410, *02 16.4.98 528(98)	661(98)	
<i>Grimsson v. The Queen</i> (B.C.), 26595, *A	691(98)	
<i>Grismer v. British Columbia Council of Human Rights</i> (B.C.), 26481, *A	373(98)	
<i>Grochocki v. Solicitor General of Canada</i> (F.C.A.)(Man.), 26239, *01 29.1.98 7(98)	155(98)	
<i>Guarantee Company of North America v. Gordon Capital Corp.</i> (Ont.), 26654, *A	858(98)	
<i>Guardian Insurance Co. of Canada v. Miller</i> (Alta.), 26214, *02 8.1.98	2231(97)	23(98)
<i>Gurtler v. The Queen</i> (Sask.), 26640, *A	859(98)	
<i>Guyatt v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26332, *01 14.5.98	567(98)	782(98)
<i>Gwynne v. Minister of Justice</i> (Crim.)(B.C.), 26501, *B	815(98)	
<i>H. (W.W.) v. The Queen</i> (Crim.)(P.E.I.), 26464, *B	813(98)	
<i>Hagen v. Stromner</i> (Alta.), 26541, *A	564(98)	
<i>Halifax Insurance Co. v. McMahon</i> (Ont.), 26263, *02 12.2.98	77(98)	226(98)
<i>Hamel c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26288, *01 12.3.98	270(98)	419(98)

<i>Henderson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26299, *01 12.3.98	276(98)	423(98)
<i>Henry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26489, *01 9.4.98	448(98)	589(98)
<i>Hickey v. Hickey</i> (Man.), 26430, *03 7.5.98	658(98)	758(98)
<i>Highmark Residences Inc. v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26396, *02 19.3.98	387(98)	476(98)
<i>Hoque v. Montreal Trust Co. of Canada</i> (N.S.), 26393, *02 26.3.98	416(98)	534(98)
<i>Hoyeck c. Banque Laurentienne du Canada</i> (Qué.), 26200, *01 19.3.98	379(98)	468(98)
<i>Hughes v. Pfizer Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 26485, *B	864(98)	
<i>Hunter v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26580, *A	648(98)	
<i>Ignace v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26185, *01 14.5.98	692(98)	787(98)
<i>Immeubles Gaston et Rejeanne Inc. c. Caisse populaire de Notre-Dame de Mont Carmel</i> (Qué.), 26172, *02 12.2.98	74(98)	219(98)
<i>Immeubles Gaston et Rejeanne Inc. c. Caisse populaire de Notre-Dame de Mont Carmel</i> (Qué.), 26173, *02 12.2.98	75(98)	220(98)
<i>Industrielle-Alliance, compagnie d'assurance sur la vie c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26400, *B	695(98)	
<i>Ingles v. Corporation of the City of Toronto</i> (Ont.), 26634, *A	811(98)	
<i>Innopac Inc. v. Reynolds</i> (Ont.), 26531, *A	563(98)	
<i>Intercredit Establishment Vaduz c. Ville de Pincourt</i> (Qué.), 26134, *01 29.1.98 8(98)	157(98)	
<i>Investigation Team of the Canadian Institute of Actuaries v. Kaplan</i> (Alta.), 26290, *02 12.2.98	78(98)	226(98)
<i>J.L.-J.E. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26279, *01 8.1.98	2227(97)	19(98)
<i>J.-P.C. c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26269, *B	273(98)	
<i>James v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26405, *B	779(98)	
<i>James & Boyden v. United Kingdom</i> (Ont.), 26378, *05 21.4.98	524(98)	670(98)
<i>John Carten Personal Law Corporation v. Attorney General for British Columbia (B.C.)</i> , 26625, *A	774(98)	
<i>John W. Harvey Real Estate Co. v. Grantley Spence</i> (Ont.), 26517, *A	562(98)	
<i>Johnson v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26309, *01 5.3.98	204(98)	389(98)
<i>Johnston v. M & E Holdings</i> (N.S.), 26522, *A	564(98)	
<i>Jonasson v. Jonasson</i> (B.C.), 26250, *02 22.1.98	6(98)	80(98)
<i>Jones v. Smith</i> (Crim.)(B.C.), 26500, *C	822(98)	
<i>K.V.N.G.W. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26388, *01 30.4.98	580(98)	709(98)
<i>KLM Royal Dutch Airlines v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 26572, *A	648(98)	
<i>KPMG v. Hill</i> (Sask.), 26356, *02 28.5.98	750(98)	870(98)
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kelly c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26240, *01 12.2.98	72(98)	219(98)
<i>Kibale c. La Reine</i> (Ont.), 26636, *A	812(98)	
<i>Kieling v. Canadian Pacific Ltd.</i> (Sask.), 26386, *02 12.2.98	72(98)	211(98)
<i>Klevering v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 26436, *02 19.3.98	384(98)	474(98)
<i>Kouldjim v. University of Ottawa</i> (Ont.), 26511, *A	561(98)	
<i>Krieser v. Bank of Montreal</i> (Ont.), 26624, *A	812(98)	
<i>Kubicek v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26334, *02 12.3.98	189(98)	426(98)
<i>Kwan v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26408, *01 14.5.98	574(98)	782(98)
<i>L.C. v. Mills</i> (Crim.)(Alta.), 26358, *03 12.2.98	149(98)	222(98)
<i>L.J.H. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26296, *01 29.1.98	9(98)	158(98)
<i>L.K. v. Children's Aid Society of Ottawa-Carleton</i> (Ont.), 26244, *01 8.1.98	2177(97)	17(98)
<i>L.K.N. c. I.G.</i> (Qué.), 26434, *B	777(98)	
<i>LaBelle v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 26488, *A	374(98)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Lacquaniti v. Devine</i> (Ont.), 25078, *A	4(96)	
<i>Lagowski v. The Queen</i> (Man.), 26635, *A	812(98)	
<i>Lamontagne c. Corporation professionnelle des médecins du Québec</i> (Qué.), 26633, *A	811(98)	
<i>Lapointe v. The Queen</i> (Alta.), 26578, *A	689(98)	
<i>Laurendeau c. Université Laval</i> (Qué.), 26453, *02 28.5.98	749(98)	869(98)
<i>Laurent Brodeur Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26158, *02 8.1.98	2180(97)	21(98)
<i>Lawlor v. Oppenheim</i> (Nfld.), 26212, *03 19.2.98	153(98)	289(98)
<i>Lawrence v. The Queen</i> (B.C.), 26610, *a	774(98)	
<i>Légaré c. Commission de l'assurance-emploi Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 26593, *A	690(98)	
<i>Legault c. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Qué.), 26354, *01 12.3.98	338(98)	422(98)
<i>Lemieux c. Gestion Segi Ltée</i> (Qué.), 26251, *02 5.3.98	205(98)	390(98)
<i>Leonard v. Houle</i> (Ont.), 26440, *01 14.5.98	655(98)	787(98)
<i>Lepage v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26320, *03 19.2.98	76(98)	288(98)
<i>Leroux c. Centre Hospitalier Ste-Jeanne D'Arc</i> (Qué.), 26650, *A	859(98)	
<i>Lessard c. Corporation municipale de Courcelles</i> (Qué.), 26275, *02 26.3.98	414(98)	532(98)
<i>Lewis v. The Queen in right of the Province of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 26603, *A	773(98)	
<i>Lienaux v. Campbell</i> (N.S.), 26171, *02 29.1.98	11(98)	160(98)
<i>Livingston v. The Queen</i> (Sask.), 26609, *A	773(98)	
<i>Lo v. Scotiamcleod Inc.</i> (B.C.), 26616, *A	774(98)	
<i>London Salvage & Trading Co. v. Sunoco Inc.</i> (Ont.), 26241, *02 29.1.98	16(98)	162(98)
<i>Lovelace v. The Queen</i> (Ont.), 26165, *03 12.2.98	2016(97)	224(98)
<i>Lyons v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26312, *01 12.3.98	277(98)	424(98)
<i>M.-J.R. c. M.B.</i> (Qué.), 26347, *02 5.3.98	276(98)	395(98)
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26516, *B	861(98)	
<i>M & D Farm Ltd. v. Manitoba Agricultural Credit Corporation</i> (Man.), 26215, *03 12.2.98	71(98)	217(98)
<i>M-Jay Farms Enterprises Ltd. v. Canadian Wheat Board</i> (Man.), 26346, *02 19.2.98 183(98)	284(98)	
<i>Maccocchi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26128, *01 2.4.98	376(98)	582(98)
<i>MacDonald v. MacDonald</i> (Alta.), 26474, *B	866(98)	
<i>Macdonell c. Flahiff</i> (Qué.), 26502, *A	410(98)	
<i>MacMillan Bloedel Ltd. v. Council of the Haida Nation</i> (B.C.), 26394, *02 7.5.98	657(98)	758(98)
<i>MacNeil v. MacNeil</i> (B.C.), 26435, *01 14.5.98	697(98)	790(98)
<i>Madison Developments Ltd. v. Plan Electric Co.</i> (Ont.), 26397, *02 7.5.98	528(98)	759(98)
<i>Mailhot c. Ville du Lac Etchemin</i> (Qué.), 26207, *01 5.3.98	274(98)	393(98)
<i>Malhotra v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26310, *01 19.3.98	340(98)	473(98)
<i>Maljkovich v. Maljkovich</i> (Ont.), 26420, *02 30.4.98	573(98)	706(98)
<i>Malmberg v. Municipal District of Cardston No. 6</i> (Alta.), 26402, *02 9.4.98	525(98)	594(98)
<i>Marchand c. Bussière</i> (Qué.), 26631, *A	811(98)	
<i>Marks v. Oniel</i> (Ont.), 26338, *02 2.4.98	417(98)	586(98)
<i>Marshall v. The Queen</i> (Alta.), 26602, *A	812(98)	
<i>Matthews v. Nowell</i> (Ont.), 26372, *03 19.3.98	272(98)	461(98)
<i>Mazzeo v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26387, *A	373(98)	
<i>McCarthy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26344, *01 19.3.98	339(98)	472(98)
<i>McCaw v. The Queen</i> (Ont.), 26589, *A	690(98)	
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMechan v. The Queen</i> (Man.), 26638, *A	812(98)	

<i>McMichael v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26443, *B	778(98)	
<i>McMynn v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 26242/43, *01 29.1.98	10(98)	160(98)
<i>Mendez v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26323, *01 12.3.98	188(98)	425(98)
<i>Messer v. Messer</i> (Sask.), 26380, *01 9.4.98	451(98)	593(98)
<i>Michalski (Beata) v. Olson</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Michalski (Janina) v. Olson</i> (Man.), 26432, *02 14.5.98	654(98)	786(98)
<i>Minister of Economic Development and Tourism v. Municipal Corporation of the City of Yellowknife</i> (N.W.T.), 26337, *02 19.2.98	183(98)	285(98)
<i>Minister of Finance v. Upper Lakes Shipping Ltd.</i> (Ont.), 26503, *A	689(98)	
<i>Minister of Forests v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 26394, *02 7.5.98	657(98)	758(98)
<i>Minister of Health and Community Services v. M.L.</i> (N.B.), 26321, *B	13(98)	
<i>Monette c. Poissant</i> (Qué.), 26322, *02 12.3.98	337(98)	422(98)
<i>Montplaisir c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26257, *01 21.5.98	569(98)	823(98)
<i>Moore v. Johnson</i> (B.C.), 26586, *A	690(98)	
<i>Morency c. Commission de la Santé et de la Sécurité du travail du Québec</i> (Qué.), 26632, *A	811(98)	
<i>Mosher (Donald B.) v. Padovan</i> (Ont.), 26662, *A	860(98)	
<i>Mosher (Donald B.) v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26663, *A	860(98)	
<i>Multani v. Multani</i> (Ont.), 26245, *02 12.3.98	278(98)	424(98)
<i>Muscillo Transport Ltd. v. Bank of Nova Scotia</i> (Ont.), 26295, *02 12.2.98	79(98)	227(98)
<i>N.H. v. H.M.</i> (B.C.), 26555, *B	867(98)	
<i>Naef v. McLean Brothers Fisheries Inc.</i> (Ont.), 26389, *A	373(98)	
<i>Nanaimo Regional General Hospital v. Heinrichs</i> (F.C.A.)(B.C.), 26463, *B	820(98)	
<i>Nelson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26130, *01 29.1.98	10(98)	159(98)
<i>New Investors Committee of Mater's Mortgages v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 26179, *02 19.2.98	181(98)	285(98)
<i>Noname v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26543, *A	564(98)	
<i>Nordyne c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 26574, *A	648(98)	
<i>Noskey v. The Queen</i> (Alta.), 26022, *A	1121(97)	
<i>Nourhaghghi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26267, *01 19.3.98	335(98)	463(98)
<i>Olah v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26280, *01 19.2.98	146(98)	282(98)
<i>Olson (Clifford Robert) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26505, *B	861(98)	
<i>Olson (Victor Brian) v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 26442, *02 28.5.98	751(98)	871(98)
<i>Ontario Adult Entertainment Bar Association v. Municipality of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 26325, *02 19.2.98	182(98)	283(98)
<i>Osiel v. Royal Bank of Canada</i> (Ont.), 26504, *A	859(98)	
<i>Othelo c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26426, *01 9.4.98	449(98)	591(98)
<i>Parisé c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26072, *02 22.1.98	2230(97)	82(98)
<i>Pascal v. Walker</i> (Crim.)(B.C.), 26186, *02 14.5.98	693(98)	788(98)
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26588, *A	690(98)	
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Perley v. The Queen</i> (N.B.), 26599, *A	691(98)	
<i>Pesic v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26020, *B	1448(97)	
<i>Petro-Canada Inc. c. T.I.W. Industries Ltd.</i> (Qué.), 26223, *02 5.3.98	275(98)	393(98)
<i>Pham v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26459, *01 4.5.98	530(98)	753(98)
<i>Pharmaceutical Manufacturers Association of Canada v. Attorney General of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26260, *02 12.2.98	71(98)	211(98)
<i>Placements Armand Laflamme Inc. c. Roy</i> (Qué.), 26659, *A	859(98)	
<i>Poliquin c. Perron-Malenfant</i> (Qué.), 26451, *A	180(98)	
<i>Pomerleau c. Verge</i> (Qué.), 26270, *02 22.1.98	2229(97)	81(98)
<i>Poudrier v. The Queen</i> (B.C.), 26554, *A	773(98)	
<i>Poulin (Gilles) c. Serge Morency et Associés Inc.</i> (Qué.), 26340, *B	694(98)	

<i>Poulin (Jean-Claude) c. Gilbert</i> (Qué.), 26407, *02 28.5.98	748(98)	868(98)
<i>Power Workers' Union v. Lincoln Hydro Electric Commission</i> (Ont.), 26418, *02 30.4.98	568(98)	700(98)
<i>Procureur général du Québec c. Dupont</i> (Qué.), 26232, *02 12.3.98	337(98)	421(98)
<i>Procureur général du Québec c. Raby</i> (Qué.), 26238, *02 19.3.98	380(98)	469(98)
<i>Provincial Tax Commissioner v. Maritime Dredging Ltd.</i> (P.E.I.), 26423, *B	651(98)	
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 25173, *C	210(98)	
<i>Pyne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26648, *A	858(98)	
<i>Quenneville (Maurice) c. Directeur de la protection de la jeunesse</i> (Qué.), 26477, *B	816(98)	
<i>Quenneville (Stéphane) c. Directeur de la protection de la jeunesse</i> (Qué.), 26476, *B	816(98)	
<i>R. v. Bunn</i> (Crim.)(Man.), 26339, *B	746(98)	
<i>R. v. Drake</i> (Crim.)(P.E.I.), 26201, *01 19.3.98	188(98)	478(98)
<i>R. v. Druken</i> (Crim.)(Nfld.), 26254, *03 12.2.98	73(98)	222(98)
<i>R. v. Elliott</i> (Ont.), 26600, *A	744(98)	
<i>R. v. Foster</i> (Crim.)(Sask.), 25058, *01 29.1.98	161(98)	161(98)
<i>R. c. Grégoire</i> (Crim.)(Qué.), 26226, *03 12.2.98	73(98)	221(98)
<i>R. v. L.F.W.</i> (Crim.)(Nfld.), 26329, *B	745(98)	
<i>R. v. Oickle</i> (Crim.)(N.S.), 26535, *A	563(98)	
<i>R. v. Ontario Court of Justice (General Division) Northeast Region</i> (Crim.)(Ont.), 26333, *01 12.3.98	270(98)	419(98)
<i>R. v. Proulx</i> (Crim.)(Man.), 26376, *B	746(98)	
<i>R. v. R.A.R.</i> (Crim.)(Man.), 26377, *B	747(98)	
<i>R. v. R.N.S.</i> (Crim.)(B.C.), 26462, *B	776(98)	
<i>R. v. Robertson</i> (Crim.)(Nfld.), 26614, *A	811(98)	
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. v. Watt</i> (F.C.A.)(Ont.), 26537, *A	564(98)	
<i>R. in right of Newfoundland v. Wells</i> (Nfld.), 26362, *03 19.3.98	385(98)	478(98)
<i>R. in right of Ontario v. Nesbitt, Burns Inc.</i> (Ont.), 26422, *03 7.5.98	572(98)	760(98)
<i>R.G.F. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26461, *01 14.5.98	653(98)	785(98)
<i>R.L. v. Children's Aid Society of Ottawa-Carleton</i> (Ont.), 26644, *A	858(98)	
<i>Rafuse v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26307, *01 19.3.98	339(98)	472(98)
<i>Richter & Associés Inc. c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *03 7.5.98	452(98)	756(98)
<i>Ricken Leroux Inc. c. Ministre du Revenu du Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26287, *01 19.3.98	184(98)	465(98)
<i>Ringer v. Centurami</i> (Ont.), 26328, *01 2.4.98	418(98)	587(98)
<i>Rival Company of Canada Ltd. v. Baxter</i> (Qué.), 26538, *B	818(98)	
<i>Robert v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26120, *B	863(97)	
<i>Robertson v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (B.C.), 26448, *02 14.5.98	575(98)	783(98)
<i>Robinson v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 26513, *A	561(98)	
<i>Rocheleau c. Ville de Bedford</i> (Qué.), 26425, *02 21.5.98	576(98)	825(98)
<i>Rocky Mountain Ecosystem Coalition v. Joint Review Panel</i> (F.C.A.)(Alta.), 25618, *A	1958(96)	
<i>Rodrigue c. Ville de Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26438, *01 21.5.98	696(98)	828(98)
<i>Roland Home Improvements Ltd. v. National Bank of Canada</i> (Ont.), 26528, *A	566(98)	
<i>Roussel c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26551, *A	565(98)	
<i>Roy c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26452, *01 26.3.98	414(98)	531(98)
<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26315	5(98)	232(98)

The applications for an extension of time are granted. The applications for oral hearings are dismissed. An order will go staying the following orders pending the determination of the appeals in *Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26316); *Canadian Pacific Limited, et al v. Director of Investigation and Research* (Ont.) (26317).

a) The order granted on February 20, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95F, B55/95G and B55/95H;

b) The order granted on May 21, 1996 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File No. B55/95F; and

c) The order granted on March 19, 1997 by Farley J. in Ontario Court (General Division) Commercial List File Nos. B55/95B, B55/95F and B55/95M.

<i>Royal Bank of Canada v. Director of Investigation and Research</i> (Ont.), 26316, *03 12.2.98	5(98)	214(98)
<i>Royal Bank of Canada v. Sprung Instant Structures Ltd.</i> (Alta.), 26392, *02 9.4.98	449(98)	591(98)
<i>Ruscetta v. Graham</i> (Ont.), 26637, *A	812(98)	
<i>Saca v. York University</i> (Ont.), 26336, *02 26.2.98	208(98)	388(98)
<i>Samadi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26472, *B	818(98)	
<i>Sansaloni c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 26361, *01 21.5.98	577(98)	826(98)
<i>Sauve v. Pokorny</i> (Ont.), 26262, *02 29.1.98	12(98)	155(98)
<i>Sawicki v. The Queen</i> (Ont.), 26031, *A	1325(97)	
<i>Schafer v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 26246, *01 29.1.98	15(98)	162(98)
<i>Sengmueller v. Wilson</i> (Ont.), 26235, *02 29.1.98	8(98)	157(98)
<i>Service Employees Union, Local 210 v. Sisters of St. Joseph of the Diocese of London in Ontario</i> (Ont.), 26233, *02 19.2.98	151(98)	287(98)
<i>Sewell v. Hnatyshyn</i> (Ont.), 26536, *A	564(98)	
<i>Sheikhholeslami v. Atomic Energy of Canada Ltd.</i> (F.C.A.)(B.C.), 26608, *A	773(98)	
<i>Shell Canada Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26596, *A	691(98)	
<i>Sheng v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26231, *02 8.1.98	2181(97)	22(98)
<i>Shewfelt v. The Queen in right of Canada</i> (B.C.), 26606, *A	773(98)	
<i>Shoshana v. Townsgate 1 Ltd.</i> (Ont.), 26412, *02 30.4.98	572(98)	706(98)
<i>Shynuk v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25758, *01 12.2.98	952(97)	223(98)
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 26291, *02 19.2.98	146(98)	280(98)
<i>Sillipp v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26409, *01 14.5.98	574(98)	783(98)
<i>Silverside Computer Systems Inc. v. Minister of National Revenue</i> (F.C.A.) (Ont.), 26507, *A	561(98)	
<i>Sim v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26548, *B	819(98)	
<i>Simanek v. Train</i> (Ont.), 26248, *A	1867(97)	
<i>Sivakumar v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 26530, *A	563(98)	
<i>Snake v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25459, *A	1(97)	
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. Béton St-Pierre Inc.</i> (Qué.), 26520, *A	562(98)	
<i>Sous-ministre du Revenu du Québec c. St-Pierre</i> (Qué.), 26524, *A	563(98)	
<i>Spencer v. Mockler, Allen and Dixon</i> (N.B.), 26496, *A	375(98)	
<i>Standard Life Compagnie d'assurance c. Cyr</i> (Qué.), 26237, *01 19.3.98	380(98)	468(98)
<i>Starret c. Blondeau</i> (Qué.), 26475, *A	331(98)	
<i>Stuart v. Ernst & Young</i> (B.C.), 25964, *B	659(98)	
<i>Summerbell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26630, *A	811(98)	

<i>Sutherland v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26056, *B	1967(97)	
<i>Swicheniuk v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26649, *A	858(98)	
<i>Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 60 c. Ville d'Edmundston</i> (N.-B.), 26414, *01 30.4.98	527(98)	705(98)
<i>Syndicat des travailleurs(euses) des épiciers unis Métro-Richelieu (CSN) c. E. Chèvrefils & Fils Inc.</i> (Qué.), 26230, *02 12.3.98	336(98)	421(98)
<i>T.B.K. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26581, *A	648(98)	
<i>T.G. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26550, *A	565(98)	
<i>Taggart v. Brancato Construction Ltd.</i> (Ont.), 26532, *A	563(98)	
<i>Takacs v. Gallo</i> (B.C.), 26657, *A	859(98)	
<i>Taylor v. The Queen</i> (N.S.), 25726, *A	689(98)	
<i>Tele-Direct (Publications) Inc. v. American Business Information, Inc.</i> (F.C.A.)(Que.), 26403, *02 21.5.98	656(98)	828(98)
<i>Terceira v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26546, *A	565(98)	
<i>Terrasse Jewellers Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Qué.), 26598, *A	691(98)	
<i>Théroux c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26292, *01 5.3.98	184(98)	388(98)
<i>Thibault c. Collège des médecins du Québec</i> (Qué.), 26576, *A	649(98)	
<i>Thibodeau c. Ville de Sept-Îles</i> (Qué.), 26391, *02 21.5.98	571(98)	824(98)
<i>Town of Port McNeill v. The Queen</i> (B.C.), 26628, *A	775(98)	
<i>Tremblay (Greggory) v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26549, *A	565(98)	
<i>Tremblay (Sonia) c. Ville de Québec</i> (Crim.)(Qué.), 26439, *01 21.5.98	696(98)	829(98)
<i>Tremblay & Compagnie Syndics et Gestionnaires Ltée c. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26272, *03 7.5.98	452(98)	756(98)
<i>Trudel c. Sûreté du Québec</i> (Qué.), 26544, *A	564(98)	
<i>Trust prêt et revenu Daishowa Inc. c. Commission de la santé et de la sécurité du travail</i> (Qué.), 26597, *A	691(98)	
<i>Tsawwassen Indian Band v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 26273, *02 26.2.98	203(98)	342(98)
<i>Turgeon c. Ville de Plessisville</i> (Qué.), 26341, *02 30.4.98	455(98)	703(98)
<i>Turner v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 26264, *01 19.2.98	152(98)	287(98)
<i>Tyndall v. Local 511, Sheeters, Deckers & Cladders Section of the Sheet Metal Workers' International Assoc.</i> (Man.), 26519, *A	562(98)	
<i>Ultramar Canada Inc. c. Richter et Associés Inc.</i> (Qué.), 26658, *A	859(98)	
<i>Union des employés de commerce, local 501, T.U.A.C. c. Arkwright Boston Manufacturers Mutual Insurance Co.</i> (Qué.), 26401, *02 21.5.98	575(98)	825(98)
<i>Unishare Investments Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 26350, *01 19.3.98	277(98)	477(98)
<i>United Food and Commercial Workers, Local 1518 v. Kmart Canada Ltd.</i> (B.C.), 26209, *03 12.2.98	2228(97)	213(98)
<i>United Food and Commercial Workers International Union, Local 1288P v. Allsco Building Products Ltd.</i> (N.B.), 26203, *03 12.2.98	2227(97)	213(98)
<i>University of Saskatchewan v. Fireman's Fund Insurance Co. of Canada</i> (Sask.), 26370, *02 19.3.98	340(98)	473(98)
<i>Vacation Brokers Inc. v. Patterson</i> (Ont.), 26306, *02 29.1.98	14(98)	158(98)
<i>Van der Meulen v. Veterinary Medical Board of Manitoba</i> (Man.), 26289, *02 26.2.98	203(98)	
<i>Vancouver Port Corporation v. Seaport Crown Fish Co.</i> (B.C.), 26483, *A	343(98)	
<i>Varma v. Canada Labour Relations Board</i> (F.C.A.)(Ont.), 26487, *A	373(98)	
<i>Vaughan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26342, *01 25.8.98	374(98)	
<i>Vaughan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26342, *01 25.8.98	750(98)	870(98)
<i>Vidal c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26205, *01 8.1.98	2178(97)	19(98)
<i>Ville de Boisbriand c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 26583, *A	689(98)	
<i>Ville de Chambly c. Gagnon</i> (Qué.), 26195, *03 19.3.98	187(98)	466(98)
<i>Villeneuve c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26499, *B	864(98)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Vlad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26509, *B	814(98)	
<i>W.A. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 26398, *A	561(98)	
<i>W.R. Scott Equipment Ltd. v. Guardian Insurance Co. of Canada</i> (Alta.), 26556, *A	566(98)	
<i>Walcott v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 26567, *A	647(98)	
<i>Wal-Mart Canada Inc. v. United Steelworkers of America</i> (Ont.), 26355, *02 7.5.98	412(98)	755(98)
<i>Warren v. The Queen</i> (Crim.)(N.W.T.), 26216, *01 14.5.98	650(98)	784(98)
<i>Washington v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26366, *B	745(98)	
<i>Weidenfeld v. Hashey</i> (Ont.), 26629, *A	811(98)	
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24334, *A	1595(94)	
<i>Weiss v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 26092, *01 26.3.98	534(98)	534(98)
<i>Westbank First Nation v. British Columbia Hydro and Power Authority</i> (B.C.), 26450, *A	180(98)	
<i>Western Surety Co. v. Sobeys Inc.</i> (N.B.), 26470, *A	333(98)	
<i>Wild v. The Queen</i> (B.C.), 26384, *A	4(98)	
<i>Wilder v. Wolch</i> (Man.), 26375, *02 2.4.98	456(98)	588(98)
<i>Will-Kare Paving & Contracting Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(N.S.), 26601, *A	691(98)	
<i>Wong v. The Queen</i> (F.C.A.)(Sask.), 26465, *B	819(98)	
<i>Yake v. Law Society of Alberta</i> (Alta.), 26360, *01 7.5.98	652(98)	760(98)
<i>Yorke v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26508, *B	862(98)	
<i>Young v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26542, *A	564(98)	
<i>Zink c. Graybec Immobilier Inc.</i> (Qué.), 26314, *03 19.3.98	383(98)	470(98)
<i>Zündel v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 26417, *02 30.4.98	653(98)	707(98)

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1998 and all appeals heard in 1998 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1998 et tous ceux entendus en 1998 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>Adrien v. Zitrer, Biblin and Associates Inc.</i> (Ont.), 24711, 03 22.1.98	1859(97)	97(98)
<i>Apotex Inc. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25348	94(98)	
<i>Apotex Inc. v. Merck Frosst Canada Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25419	94(98)	
<i>Attorney General for Ontario v. M.</i> (Ont.), 25838	489(98)	
<i>Attorney General of Canada v. Schreiber</i> (F.C.A.)(Alta.), 26039, *04 Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting 28.5.98 / les juges Gonthier et Iacobucci sont dissidents 28.5.98	540(98)	882(98)
<i>BC Gas Utility Ltd. v. Westcoast Energy Inc.</i> (F.C.A.)(B.C.), 25259, *02 McLachlin J. dissenting 19.3.98 / le juge McLachlin est dissidente 19.3.98	2037(97)	492(98)
<i>Bekoe v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25615, *01 30.1.98	196(98)	196(98)
<i>Bernier c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 26219, *01 26.5.98	880(98)	880(98)
<i>Bisson c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 25821, *03 19.2.98	196(98)	298(98)
<i>Campbell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25780	881(98)	881(98)
<i>Canadian Egg Marketing Agency v. Pineview Poultry Products Ltd.</i> (N.W.T.), 25192	490(98)	
<i>Canadian Human Rights Commission v. Canadian Liberty Net</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 25228, the appeal of the decision of the Federal Court of Appeal on jurisdiction is allowed with costs, McLachlin and Major JJ. dissenting; the second appeal is dismissed with costs 9.4.98 / le pourvoi formé à l'encontre de la décision rendue par la Cour d'appel fédérale relativement à la compétence est accueilli avec dépens, les juges McLachlin et Major sont dissidents; le deuxième pourvoi est rejeté avec dépens 9.4.98	2196(97)	611(98)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24663, *04 12.2.98	2161(97)	233(98)
<i>Caslake v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023, *01 22.1.98	2036(97)	97(98)
<i>Charemski v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26033, *01 26.2.98	356(98)	405(98)
<i>Chippewas of Kettle v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25795, *02 19.5.98	839(98)	839(98)
<i>Commission d'appel en matière de lésions professionnelles c. J.M. Asbestos Inc.</i> 25617, *04 23.2.98	354(98)	354(98)
<i>Consolidated Maybrun Mines Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25326, *01 30.4.98	174(98)	718(98)
<i>Consortium Developments (Clearwater) Ltd. v. Corporation of the City of Sarnia</i> (Ont.), 25604, *02 16.3.98	488(98)	488(98)
<i>Continental Bank Leasing Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 25532	171(98)	
<i>Côté v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25854	544(98)	

<i>Dancorp Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (B.C.), 25355	540(98)	
<i>Dixon v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25834, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Dowling v. City of Halifax</i> (N.S.), 25493, *04 20.1.98	93(98)	169(98)
<i>Duha Printers (Western) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25513, *04 28.5.98	488(98)	882(98)
<i>Éditions Vice-Versa Inc. c. Aubry</i> (Qué.), 25579, *02 le juge en chef Lamer et le juge Major sont dissidents 9.4.98 / Lamer C.J. and Major J. dissenting 9.4.98	2195(97)	610(98)
<i>Eurig v. Registrar of the Ontario Court (General Division)</i> (Ont.), 25866	715(98)	
<i>FBI Foods Ltd. v. Cadbury Schweppes Inc.</i> (B.C.), 25778	716(98)	
<i>Fontaine v. Insurance Corporation of British Columbia</i> (B.C.), 25381, hearing and judgment 14.11.97; reasons delivered 19.3.98 / audition et jugement 14.11.97; motifs déposés 19.3.98	493(98)	493(98)
<i>Garland v. Consumers' Gas Co.</i> (Ont.), 25644	541(98)	
<i>Gauthier c. Corporation municipale de la ville de Lac Brôme</i> (Qué.), 25022	2162(97)	
<i>Hall c. Sous-ministre du revenu du Québec</i> (Qué.), 25369, hearing and judgment 3.12.97; reasons delivered 12.2.98	234(98)	234(98)
<i>Hodgson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25561	541(98)	
<i>Horne v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25240, *01 23.1.98	169(98)	169(98)
<i>Ikea Ltd. v. The Queen</i> (B.C.), 25674, *02 12.2.98	2161(97)	234(98)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba v. The Queen in right of the Province of Manitoba</i> (Man.), 24846	92(98)	
<i>Jussila v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25888, *01 29.4.98	768(98)	768(98)
<i>Law v. Minister of Human Resources Development</i> (F.C.A.)(B.C.), 25374	93(98)	
<i>Lucas v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25177, *01 McLachlin and Major JJ. dissenting 2.4.98 / les juges McLachlin et Major sont dissidents 2.4.98	1859(97)	609(98)
<i>Malott v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25613, *01 12.2.98	1857(97)	233(98)
<i>Maracle v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26034, *01 23.1.98	170(98)	170(98)
<i>McQuaid v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25833, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Ménard v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25707	543(98)	
<i>Minister of finance for the Province of New Brunswick v. Union of New Brunswick Indians</i> (N.B.), 25427	543(98)	
<i>Mullins-Johnson v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25860, *01 26.5.98	880(98)	880(98)
<i>Neuman v. The Queen</i> (F.C.A.)(Man.), 25565, *04 21.5.98	173(98)	841(98)
<i>Nijjar v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25987, *01 27.2.98	406(98)	406(98)
<i>Novopharm Ltd. v. Eli Lilly and Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25402	94(98)	
<i>Pushpanathan v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (Ont.), 25173	1855(97)	
<i>R. v. Al Klippert Ltd.</i> (Alta.), 25670, the appeal is allowed and the judgment of the Court of Appeal is set aside. The conviction entered by Chrumka J. of the Court of Queen's Bench and the sentence imposed by the Provincial Court (Criminal Division) are affirmed, the whole with cost / le pourvoi est accueilli et le jugement de la Cour d'appel est infirmé. La déclaration de culpabilité prononcée par le juge Chrumka de la Cour du Banc de la Reine de même que la sentence prononcée par la Cour provinciale (Division criminelle) sont confirmés, le tout avec dépens	174(98)	718(98)
<i>R. v. Campbell</i> (Alta.), 24831	92(98)	
<i>R. v. Continental Bank of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 25521	171(98)	
<i>R. v. Cuerrier</i> (Crim.)(B.C.), 25738	544(98)	
<i>R. v. Druken</i> (Crim.)(Nfld.), 26254, *03 27.5.98	881(98)	881(98)
<i>R. v. Gallant</i> (Crim.)(P.E.I.), 25922	840(98)	
<i>R. v. MacDougall</i> (Crim.)(P.E.I.), 25931	840(98)	
<i>R. v. N.G.H.</i> (Crim.)(B.C.), 25705, *03 27.2.98	405(98)	405(98)
<i>R. v. Poirier</i> (Crim.)(P.E.I.), 25886, *01 22.1.98	95(98)	95(98)

<i>R. v. Wells</i> (Crim.)(B.C.), 25435	542(98)	
<i>R. West and Associates v. Telecom Leasing Canada (TLC) Ltd.</i> (B.C.), 25193, *04 12.2.98	1759(97)	233(98)
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25820, *01 29.4.98	715(98)	715(98)
<i>Reference concerning certain questions relating to the secession of Quebec from Canada</i> (Ont.), 25506	295(98)	
<i>Reference re the remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 24508	92(98)	
<i>Reitsma v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26305, *03 20.5.98	839(98)	839(98)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union v. Battlefords and District Co-Operative Ltd.</i> (Sask.), 25366	172(98)	
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union v. Canada Safeway Ltd.</i> (Sask.), 25356	172(98)	
<i>Robart v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25832, *01 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Rose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25448	356(98)	
<i>Shalaan v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26029, *01 28.1.98	173(98)	173(98)
<i>Skinner v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25831, the appeal from the conviction for the assault of Darren Watts is allowed 19.2.98 / le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Darren Watts est accueilli 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Smith v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 25822, the appeal from conviction for the assault of Darren Watts is dismissed; the appeal from conviction for the assault on Rob Gillis is allowed 19.2.98 / le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Darren Watts est rejeté; le pourvoi contre la déclaration de culpabilité relative aux voies de fait contre Bob Gillis est accueilli 19.2.98	2194(97)	297(98)
<i>Succession Clément Guillemette c. J.M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 25617, *04 23.2.98	354(98)	354(98)
<i>Thomson Newspapers Co. v. Attorney General of Canada</i> (Ont.), 25593 *04 Lamer C.J. and L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. are dissenting 29.5.98 / le juge en chef Lamer et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier sont dissidents 29.5.98	1855(97)	882(98)
<i>Toronto College Park Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 25559, *04 12.2.98	2161(97)	234(98)
<i>Vancouver Society of Immigrant & Visible Minority Women v. Minister of Revenue</i> (F.C.A.)(B.C.), 25359	354(98)	
<i>Vriend v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 25285, the appeal is allowed, the cross-appeal is dismissed, and the judgment of the Alberta Court of Appeal is set aside with party-and-party cost throughout, Major J. dissenting in part on the appeal 2.4.98 / le pourvoi principal est accueilli, le pourvoi incident est rejeté et le jugement de la Cour d'appel de l'Alberta est annulé avec dépens sur la base de frais entre parties devant toutes les cours, le juge Major est dissident en partie quant au pourvoi principal 2.4.98	1992(97)	609(98)
<i>White v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25775	544(98)	
<i>Williams v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 25375	355(98)	

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : **June 1, 1998**
Service : May 25, 1998
Filing : May 15, 1998
Respondent : May 8, 1998

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : **1 juin 1998**
Signification : 25 mai 1998
Dépôt : 15 mai 1998
Intimé : 8 mai 1998

DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada will commence April 27, 1998.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

1. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED BEFORE OCTOBER 29, 1997:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

2. WHERE NOTICE OF APPEAL FILED ON OR AFTER OCTOBER 29, 1997:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

In all cases, the Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session de printemps de la Cour suprême du Canada commencera le 27 avril 1998.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

1. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ AVANT LE 29 OCTOBRE 1997:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appellant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé.

2. SI L'AVIS D'APPEL EST DÉPOSÉ LE 29 OCTOBRE 1997 OU APRÈS CETTE DATE:

Le dossier de l'appellant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appellant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veuillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Dans tous les cas, le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

REVISED

- 1997 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	x 16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23						
30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	*	12
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 1998 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	MV 2	V 3	V 4	V 5	V 6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
R 3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



17 sitting weeks / semaines séances de la cour
78 sitting days / journées séances de la cour
7 motion and conference days /
journées requêtes, conférences
3 holidays during sitting days /
jours fériés durant les sessions